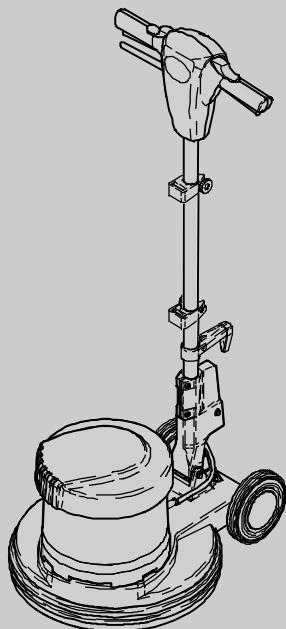




F3/F3+/F8/F12



Model Part No.:

MF32004 - F3 SINGLE DISC LS 230V/50HZ
MF32904 - F3 SINGLE DISC LS UK 230V/50HZ
MF3P2904 - F3+ SINGLE DISC HD LS UK 230V/50HZ
MF3P2004 - F3+ SINGLE DISC HD LS EU 230V/50HZ
MF82004 - F8 SINGLE DISC HS 230V/50HZ
MF82904 - F8 SINGLE DISC HS UK 230V/50HZ
MF12004 - F12 SINGLE DISC DS 230V/50HZ
MF12904 - F12 SINGLE DISC DS UK 230V/50HZ



Tennant N.V.
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-
The Netherlands
europe@tennantco.com
www.tennantco.com



For the latest Parts Manuals and language
Operator Manuals, visit:

www.tennantco.com/manuals

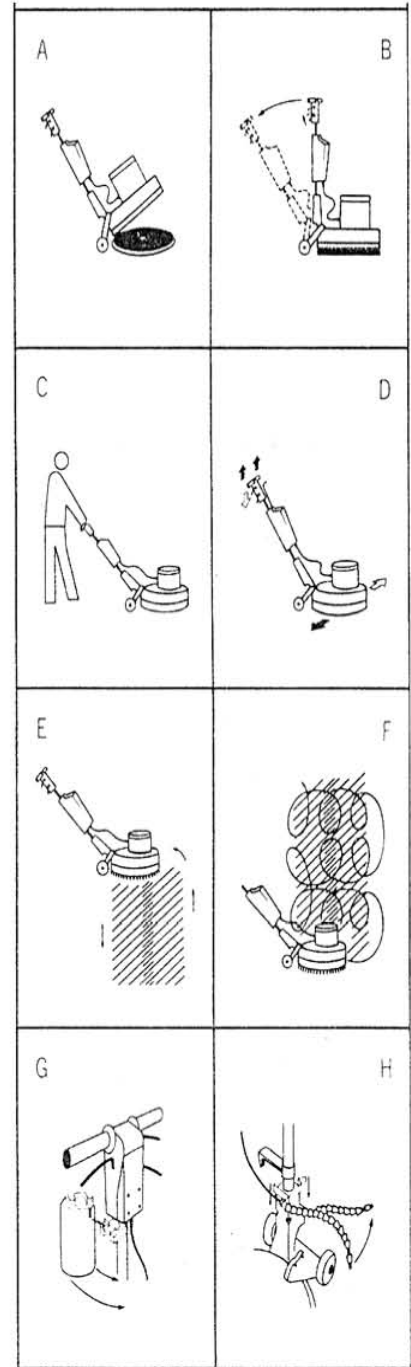
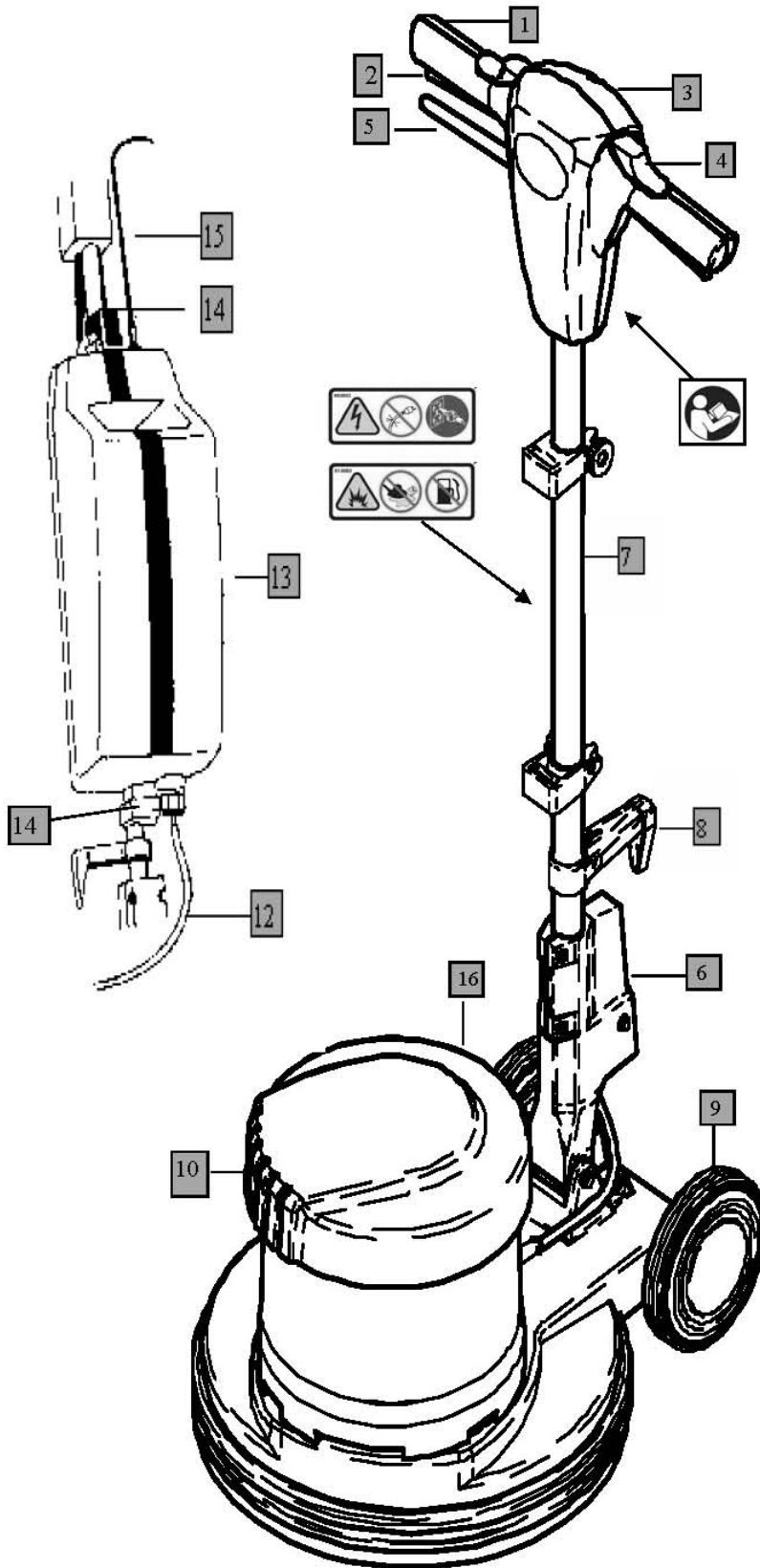
Operator and Parts Manual	(EN)
Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste	(DE)
Manuel opérateur et pièces	(FR)
Gebruikershandleiding en onderdelenlijst	(NL)
Manual del operario y lista de repuestos	(ES)
Manuale dell'utente e delle parti	(IT)
Användarmanual och dellista	(SE)
Betjenings- og reservedelsvejledning	(DK)
Brukerhåndbok og deleoversikt	(NO)
Käyttäjän käsikirja ja osaluettelo	(FI)
Manual do Operador e de Peças	(PT)
Podręcznik operatora z listą części	(PL)
Руководство по эксплуатации и запасным частям	(RU)
Felhasználói és alkatrész-kézikönyv	(HU)
Εγχειρίδιο Χειριστή και Κατάλογος Ανταλλακτικών	(GR)
Příručka pro obsluhu a seznam dílů	(CZ)
Kullanıcı ve Parçalar Kitapçığı	(TR)
Příručka pre operátora a k náhradným dielom	(SK)
Priročnik za uporabnike in dele	(SI)
Operatora rokasgrāmata	(LV)
Operatoriaus ir dalių vadovas	(LT)
Kasutus- ja varuosade juhend	(EE)
Manual pentru piese și utilizator	(RO)
Наръчник за експлоатация и техническите части	(BG)
Korisnički i priručnik za dijelove	(HR)

9002026

Rev. 06 (12-2018)



MACHINE COMPONENTS



F3/F3+/F8/F12 Mașină cu disc unic

Componentele mașinii		Accesorii - continuare	Piesă nr.
1 - Bara mâner	9 - Roți	2kg supragreutate F3 → s/n 0934	9008852
2 - Comutator motor cu perie	10 - Cap motor	2kg supragreutate F3+	9008852
3 - Carcasa elementului arborelui superior	11 - Perie	8kg supragreutate F3+	9008915
4 - Blocare comutator	12 - Furtun de evacuare	8kg supragreutate F8 ← s/n 0946	9002304
5 - Mâner de reglare a arborelui	13 - Rezervor de soluție	8kg supragreutate F8 → s/n 0945	9008852
6 - Unitate de reglare a arborelui	14 - Suport rezervor	8kg supragreutate F12	9002303
7 - Bară	15 - Levier rezervor	11 - Perie pentru frecare pentru viteză redusă F8/F3/F3+	9002236
8 - Cârlig cablu	16 - Conector apă	11 - Perie pentru lustruire pentru viteză înaltă F12/F8	9002200
Accesorii	Piesă nr.	13 - Rezervor de soluție pentru viteză redusă F8/F3/F3+	9002256
Unitate de aspirație	9002288	17 - Placă de angrenare pentru viteză redusă F8/F3/F3+	9002191
Inel de aspirație 430mm	9002289	17 - Placă de angrenare pentru viteză înaltă flexibilă F12/F8	9002193
8kg supragreutate F3 ← s/n 0935	9002304	n/s Unitate de pulverizare pentru viteză înaltă F12/F8	9002262

CUPRINS

Componentele mașinii	2
Accesorii	111
Instrucțiuni privind siguranța	111
Asamblarea și funcționarea mașinii	113
Reparații	114
Depozitare	114
Depanarea	115
Specificații tehnice	115
LISTA DE PIESE	126

- Numai după acest pas veți deține controlul asupra mașinii și o veți utiliza în mod eficient. Operațiunile de îngrijire și întreținere descrise în aceste instrucțiuni de operare sunt în interesul propriei dumneavoastră siguranțe și mențin valoarea mașinii.
- Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru vătămările personale sau pentru avarierea proprietății datorate utilizării incorecte a acestui dispozitiv.



Acest simbol de avertizare utilizat în acest manual este pentru a avertiza pericolele sau practicile nesigure. Nerespectarea acestora poate cauza șoc electric, incendiu sau explozie care pot avea ca rezultat vătămări corporale grave sau deces.



Înainte de a pune în funcțiune mașina cu disc unic, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să le țineți la îndemână pentru orice eventualitate.

Mașina cu disc unic poate fi utilizată doar de persoanele instruite cu privire la modul ei de funcționare și autorizate explicit pentru efectuarea de operațiuni cu această mașină.

Copiii trebuie supravegheați să nu se joace cu aparatul.

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe.

Nu treceți dispozitivul peste cablu. Pericol electric.

Atunci când utilizați unitatea de vacuum, podeaua trebuie să fie uscată.



AVERTIZARE: Pericol de incendiu sau explozie. Nu utilizați niciodată substanțe lichide inflamabile și nu operați niciodată mașina în apropierea substanțelor lichide inflamabile, a vaporilor, sau a agenților combustibili pe bază de pudră.

PROTEJAȚI MEDIUL

Vă rugăm să eliminați materialele de împachetare și componentele vechi ale mașinii printr-o modalitate corespunzătoare din punct de vedere al mediului, în conformitate cu regulamentele locale de eliminare a deșeurilor.

Nu uitați să le reciclați.

Instrucțiuni privind siguranța



AVERTIZARE: Acest manual se va citi și se va înțelege înainte de utilizarea sau repararea mașinii.

Această mașină a fost proiectată pentru utilizarea comercială. A fost concepută exclusiv pentru curățarea pardoselilor dure într-un microclimat interior și nu a fost construită pentru alte utilizări. Folosiți doar discurile/periele și agenții de curățare recomandați.

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt destinate personalului de exploatare.

- Vă rugăm să vă familiarizați cu instrucțiunile și recomandările conținute de prezentele instrucțiuni de utilizare înainte de a asambla, da în funcțiune și repara mașina.

Această mașină nu este prevăzută cu motor protejat contra exploziei. Motorul electric va forma o scânteie la pornire, ceea ce ar putea cauza izbucnirea unui incendiu sau a unei explozii dacă mașina este utilizată într-o zonă în care sunt prezenți vapori/lichide inflamabile sau prafuri combustibile.



AVERTIZARE: Pericol electric. Nu operați niciodată mașina împreună cu un cablu de alimentare deteriorat. Nu modificați ștecherul. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua proceduri de reparare.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau rupt, acesta se va înlocui de către fabricant, sau de către agentul de service, sau de către o persoană calificată în domeniu pentru a evita un pericol.

Considerații generale

Modul de funcționare a mașinii cu disc unic este supus regulamentelor naționale în vigoare. Este important să se respecte nu doar instrucțiunile de utilizare și regulamentele aferente cu privire la prevenirea accidentelor valabile pe teritoriul țării în care este utilizat dispozitivul, dar și regulile general cunoscute referitoare la procedurile de lucru corecte și sigure. Este interzisă punerea în aplicare a acelor metode care implică riscuri pentru siguranță.

Utilizarea corectă

- Toate mașinile cu disc unic sunt destinate exclusiv utilizării în interiorul clădirilor.
- Orice utilizare în afara acestor zone este considerată incorectă. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele care rezultă în urma unor astfel de situații, utilizatorul fiind singurul răspunzător pentru eventualele riscuri.
- Utilizarea corectă implică de asemenea respectarea condițiilor de operare, reparare și întreținere, recomandate de fabricant.
- Trebuie respectate regulamentele aferente cu privire la prevenirea accidentelor, precum și procedurile de operare și de siguranță general recunoscute.
- Modificările neautorizate aduse mașinii îl scutesc pe producător de orice responsabilitate pentru eventualele daune.
- Înainte de utilizarea mașinii este necesar să se testeze compatibilitatea podelelor cu acest proces de curățare.
- Fiți atenți la compresiunea aerului podelelor elastice-punctiforme, cum ar fi cele din sălile de gimnastică
- Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele aduse echipamentului și podelelor curățate rezultate în urma utilizării perii incorecte și a unor agenți de curățare inadecvați.
- Mașinile nu se vor utiliza în combinație cu un cablu prelungitor.

Garanția produsului

Operatorului i se atrage în mod special atenția asupra faptului că mașinile pot fi utilizate doar în scopul pentru care au fost proiectate. În cazul în care mașinile nu sunt utilizate în scopul pentru care au fost proiectate, utilizatorul va suporta întreaga responsabilitate. Orice responsabilitate din partea producătorului este astfel exclusă.

Surse de risc



AVERTIZARE: Mașina cu disc unic nu este potrivită pentru curățarea suprafețelor care degajă pulberi sau lichide ce pot amenința sănătatea. Nu utilizați mașina pe trepte.



AVERTIZARE: Această mașină este destinată doar utilizării pe suprafețe netede, cu o înclinare maximă de până la 2 %.



AVERTIZARE: Mașina nu este concepută pentru utilizarea pe drumurile sau pe străzile publice.



AVERTIZARE: Utilizați doar perii oferite cu dispozitivul sau cele specificate în instrucțiuni. Utilizarea altor perii poate afecta siguranța.



AVERTIZARE: Atunci când mașina stă pe loc, unitatea periiilor se va deconecta imediat pentru a preveni deteriorarea podelelor.



AVERTIZARE: În timpul transportării în lift se vor respecta instrucțiunile valabile adresate utilizatorului și reglementările curente de siguranță și în special cele cu privire la încărcătura maximă.

Poziția de operare a mașinii

Utilizatorul va acționa mașina poziționându-se în spatele acesteia.

Personalul de întreținere aprobat

Mașina cu disc unic va fi reparată și întreținută doar de persoanele care dețin autorizarea tehnică și legală în acest scop.

Agenți de curățare

- Atunci când utilizați agenți de curățare și de îngrijire, trebuie să respectați instrucțiunile producătorului cu privire la riscuri și trebuie purtate haine și ochelari de protecție.
- Utilizați doar agenți de curățare neinflamabili, care nu produc spumă în exces și care nu conțin substanțe ce pot pune în pericol sănătatea.

Se face referire în mod explicit la riscurile rezultate în urma utilizării substanțelor puternic inflamabile, toxice, periculoase, corosive sau iritante.

Asamblarea și funcționarea mașinii

Funcționarea inițială

- Livrarea, instrucțiunile privind procedurile de siguranță, manevrarea, întreținerea și operarea inițială sunt în general efectuate de un specialist autorizat din partea noastră.
- Dacă nu este cazul, operatorul va fi cel responsabil de instruirea utilizatorilor mașinii.
- Vă rugăm să rețineți că valoarea tensiunii din clădirea ce urmează a fi curățată, trebuie să corespundă cu valoarea tensiunii înscrise pe plăcuța de identificare a mașinii.

Instrucțiuni de asamblare

- Capul motorului și bara sunt împachetate separat.
- Mai întâi desfaceți șuruburile racordului hexagonal din unitatea de reglare a arborelui (6).
- Introduceți apoi bara (7) cu atenție, atât cât se poate, în unitatea de reglare a arborelui (6).
- Aliniați bara mânerului (1) astfel încât să fie paralelă cu roțile (9) și astfel încât partea deschisă a elementului carcasei arborelui superior (3) să fie direcționată înspre spate.
- Apoi strângeți din nou șuruburile racordului hexagonal.
- Răsuciți cablul electric în jurul barei mânerului (1) și al cârligului de cablu (8).

Pregătiri în vederea utilizării

- Prindeți bara mânerului (1) cu ambele mâini și ridicați mașina până când se sprijină pe ambele roți (A).
- Aduceți apoi mașina la locul în care urmează să acționeze și introduceți cablul electric în priza de alimentare.
- Setați rpm dorit utilizând comutatorul montat pe carcasa motorului (doar pentru F8 cu dublă viteză)
- Așezați accesoriile (11) pe podea, de exemplu: peria sau placa de comandă cu disc.
- Acum ridicați mașina în poziția de sprijin pe roți și împingeți-o deasupra periei (sau a plăcii de angrenare) până când mecanismul de angrenare în stea și flanșa periei sunt aliniate vertical. Coborâți mașina peste perie (B).
- Strângeți apoi maneta de reglare a arborelui (5) și coborâți bara (7) în poziția de funcționare. Ambele brațe trebuie coborâte relaxat, în poziție întinsă (C).
- Aliniați mașina orizontal deasupra elementului de lucru (perie sau placă de comandă), apăsați elementul de blocare a comutatorului (4) și apăsați scurt comutatorul mașinii cu perie (2).
- Accesoriul este automat activat.

Utilizarea mașinii

- Apăsați butonul de comutare al mașinii cu perie (2) (spre dreapta sau spre stânga. Motorul pornește.
- Dacă ridicați ușor bara (7), mașina se deplasează înspre dreapta (D).
- Dacă coborâți bara, mașina se deplasează înspre stânga (D).
- Dacă mențineți bara în poziție centrală, mașina funcționează asupra locului respectiv ales.

După utilizare

- Trageți pârghia de reglare a arborelui (5) și aduceți bara (7) în poziție verticală.
- Ridicați mașina pe roți (9) și apăsați scurt comutatorul mașinii cu perie (2). Accesoriul (11) este dezactivat.
- Scoateți întrerupătorul din priza de alimentare și răsuciți cablul electric în jurul barei mânerului (1) și al cârligului pentru cablu (8).

Curățare minuțioasă prin metode foarte simple

În vederea unei curățări minuțioase, echipați mașina cu disc unic cu următoarele accesorii:

- Rezervor pentru lichide (13)
- Perie abrazivă (11) sau placă de angrenare cu suport.
- Montați rezervorul (14).
- Introduceți furtunul de evacuare (12) în conectorul pentru apă (16).
- Umpleți rezervorul (13). Fixați apoi peria sau placa de angrenare cu disc.
- Controlați curgerea lichidului cu ajutorul levierului rezervorului (15), trăgând levierul (15) în sus.
- Goliți soluția murdară obținută în urma curățării cu ajutorul unui extractor de apă.

Șamponarea temeinică și eficientă

Pentru șamponare, echipați mașina cu următoarele accesorii:

- Rezervor pentru lichide; perie pentru șamponare 0,3 Perlon sau suport pentru podele acoperite cu material textil.
- Procedura de lucru este în principiu similară cu cea pentru curățarea minuțioasă.
- Porniți mașina echipată cu peria pentru șamponare.
- Măsurați o cantitate mică de lichid, până se obține o saturare cu spumă.
- Acționați mașina împreună cu peria rotativă de la dreapta la stânga sau viceversa. ⇒ Imediat după aceasta, acționați mașina în același mod în direcție inversă, dar păstrând o suprapunere de aproximativ un sfert din banda de podea deja tratată (E)
- Doar după acest pas puteți acționa mașina în spirală deasupra zonelor șamponate. ⇒ Procedând astfel, acționați ambele benzi în același timp (F).
- În timpul șamponării, se recomandă cu insistență să îndepărtați imediat spuma murdară de pe o porțiune cu ajutorul unui extractor de apă.

Instrucțiuni de asamblare pentru unitatea de pulverizare

- Fixați suportul tubului de spray pe bară (7), cu suportul direcționat în sus și spre stânga (G), dacă priviți dinspre zona de operare.
- Montați pe suport proeminența tubului de spray, pivotând înapoi suportul până când clema de prindere cu role este fixată.
- Deplasați apoi clema arcului deasupra unității de reglare a arborelui (7).
- Atașați cutia în partea dreaptă sau stângă, după cum doriți (H).
- Poziționați furtunul universal oscilant în direcția dorită.

Curățarea de rutină

Pentru curățarea de rutină, echipați mașina dumneavoastră cu următoarele accesorii:

- Unitate de pulverizare, placă de angrenare pentru discuri, disc pentru F8/F3 viteză redusă sau unitate de pulverizare, placă de angrenare pentru discuri, disc pentru F12/F8 viteză înaltă.
- Umpleți tubul sprayului cu produsul dorit.
- Poziționați placa de angrenare cu discul dorit.
- Porniți mașina.
- Atunci când acționați de mai multe ori levierul unității de pulverizare, agentul de curățare este pulverizat pe podea. Acum puteți începe procedura de curățare, până la obținerea luciului.
- Vă sfătuim să curățați suprafețele pe etape, tratând zone relativ mici. Mașina este ideală pentru curățarea prin dispersiune de polimeri. Rezistența stratului de acoperire la trafic și la uzura generală se menține. Urmele și petele sunt mai ușor de îndepărtat.

Lustruirea cu ajutorul dispozitivului cu viteză înaltă F12/F8

Pentru lustruire, echipați mașina cu următoarele accesorii:

- Placă de angrenare pentru suporturi, suport alb
- Poziționați placa de angrenare cu discul.
- Apoi porniți mașina.

Reparații

- Pentru reparații, vă rugăm să îl contactați pe specialistul dvs. angrosist sau luați legătura cu unul din atelierele de service.
- Veți fi deservit profesional și rapid.

Instrucțiuni cu privire la reparații

Următoarele instrucțiuni trebuie respectate întotdeauna.

- Atunci când curățați și reparați mașina, când înlocuiți piese sau programați o funcție diferită, trebuie să decuplați mecanismul de angrenare și să scoateți mașina din priză.
- Nu trebuie să deteriorați cablul de alimentare trecând cu mașina peste el, strivindu-l, trăgându-l cu putere etc.
- Verificați periodic cablul de alimentare pentru a depista eventualele deteriorări.
- Nu trebuie să utilizați mașina dacă cablul de alimentare nu este în stare perfectă de funcționare.
- Atunci când utilizați sau înlocuiți cablul de alimentare sau cablurile echipamentului, trebuie să le utilizați doar pe cele specificate de producător.
- Atunci când înlocuiți dispozitivele de conectare la prizele de curent a cablurilor de alimentare sau a cablurilor echipamentului, trebuie să fie asigurată protecția împotriva pulverizării și rezistența mecanică.
- Atunci când transportați mașina cu liftul, puneți arborele / bara în poziție verticală, astfel încât să nu se agațe de pereții liftului.
- Arborele/ bara este protejat(ă) automat împotriva reculului prin intermediul unității de reglare a arborelui/barei.
- Vor fi utilizați doar acei agenți de curățare și acele sprayuri, care corespund cu scopul mașinii.
- Nu utilizați niciodată substanțe puternic inflamabile, combustibile, toxice sau periculoase, corosive sau iritante.
- Reparațiile, inclusiv fixarea tuburilor și furtunurilor pentru sprayuri, pot fi efectuate doar de către atelierele autorizate pentru deservirea clienților, sau de către specialiștii din acest domeniu, care sunt familiarizați cu toate regulamentele de siguranță aferente.

Depozitare

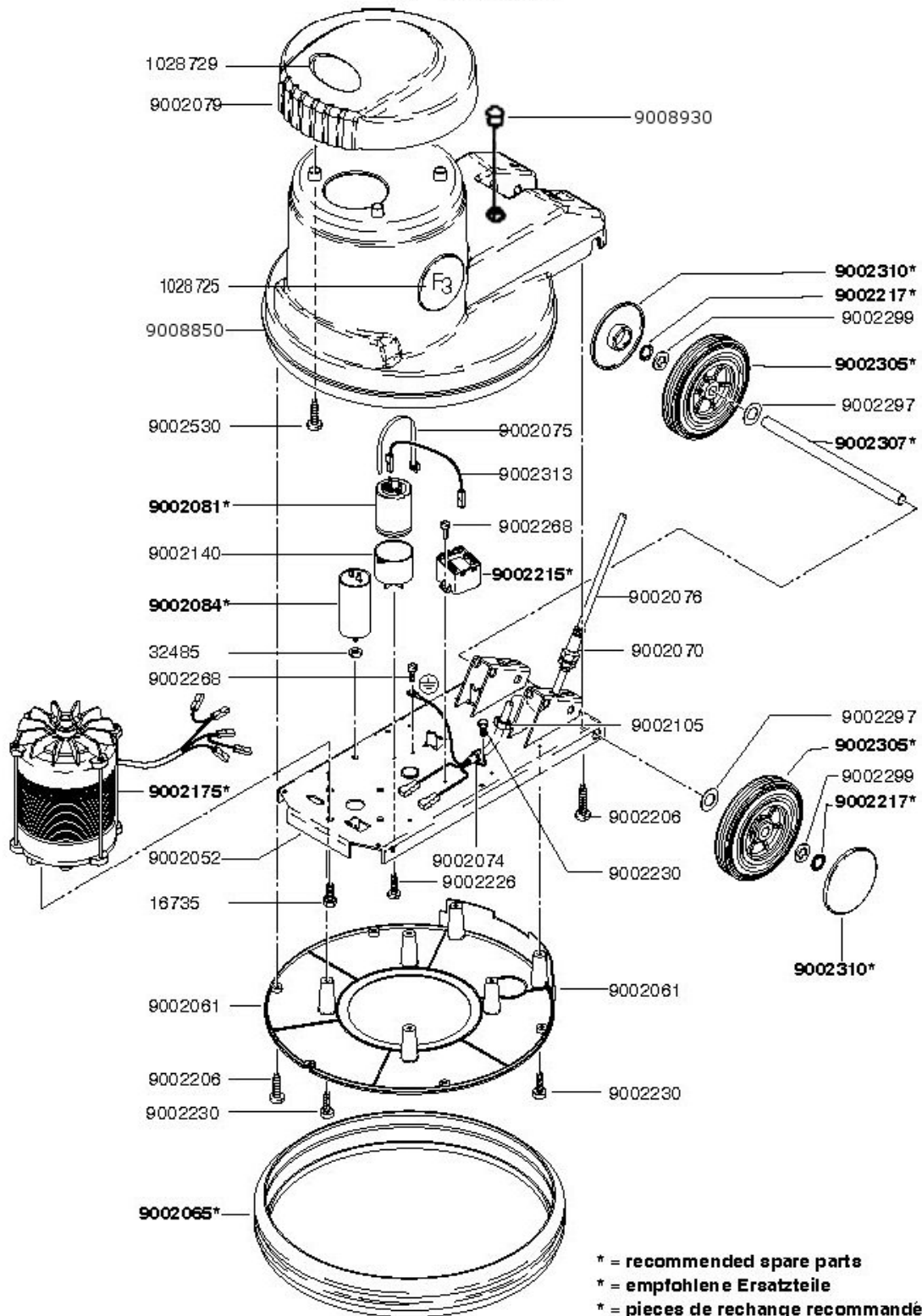
- Detașați peria/mecanismul de acționare a discului de la mașină și înfășurați cu grijă cablul în jurul cârligului și al manetei.
- Depozitați mașina într-un spațiu uscat și în condiții normale de temperatură (nu mai puțin de 0° C).

Depanarea

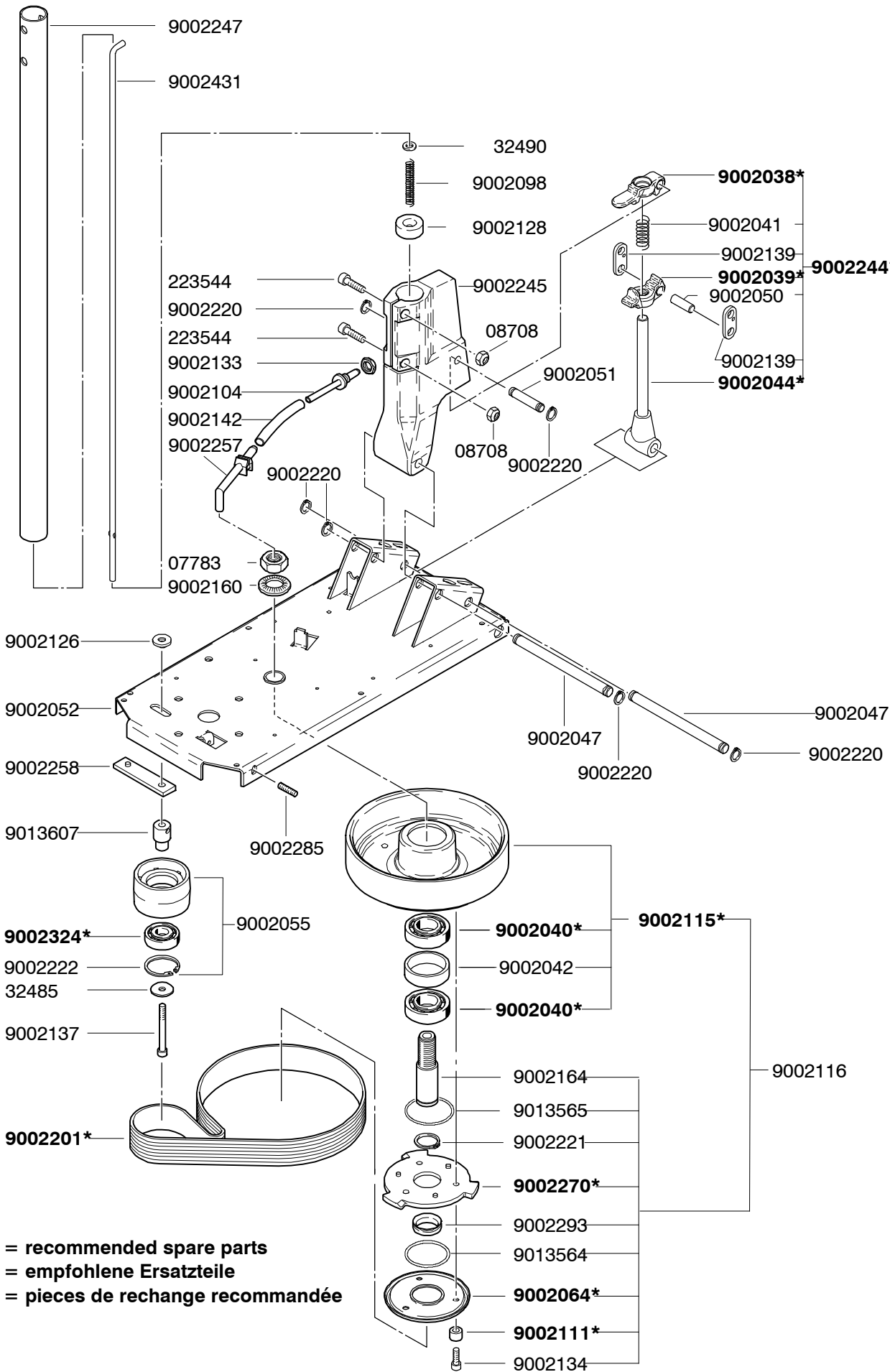
Problemă	Cauză	Soluție
Mașina nu funcționează.	Cablu electric defect.	Contactați Centrul de service.
	Înterupătorul circuitului declanșat	Așteptați 10 minute până mașina se răcește și încercați din nou.
	Cablajul mașinii defect.	Contactați Centrul de service
	Motor defect.	Contactați Centrul de service
	Condensator ars.	Contactați Centrul de service
Mașina funcționează cu o mișcare neuniformă sau cu șocuri.	Disc murdar.	Înlocuiți discul
	Disc/perie necorespunzătoare pentru utilizare	Înlocuiți cu un disc corespunzător/o perie corespunzătoare
	Mecanismul de acționare a discului/peria nu este instalat(ă) corect.	Detashați și reinstalați mecanismul de acționare a discului/peria
	Discul/peria uzate neuniform.	Înlocuiți discul/peria
	Discul nu este centrat adecvat pe dispozitivul de angrenare	Detashați și reinstalați dispozitivul de angrenare
Înterupătorul circuitului mașinii se declanșează în continuu.	Disc/perie foarte murdar(ă)	Curățați sau înlocuiți discul/peria
	Disc/perie necorespunzătoare pentru utilizare	Înlocuiți cu un disc corespunzător/o perie corespunzătoare
	Înterupătorul circuitului declanșat.	Contactați Centrul de service
	Perii de carbon uzate în motor.	Contactați Centrul de service

Specificații tehnice	F3 viteză redusă	F3+ viteză redusă	F8 viteză ridicată	F12 Dublă viteză
Motor A.C.	230 V: 50 Hz	230 V: 50 Hz	230 V: 50 Hz	230 V: 50 Hz
Curent nominal	1000 W	1000 W	1100 W	1200/1500 W
Furnizare maximă amperi	5.5 A	5.5 A	5.5 A	5.2 / 8.1 A
Perie (rpm)	165	165	400	170/340
Perie (mm)	430	430	430	430
Înălțimea de lucru (mm)	250	250	250	250
Greutatea de lucru	31 kg	43 kg	31 kg	37 kg
Clasă protecție	IPx4	IPx4	IPx4	IPx4
Acționat prin curea	x	x	x	x
Nivelul presiunii sonore LPA	59db (A)	59db (A)	59db (A)	65db
Valoarea accelerației ponderate	1,05 m/s ²	1,05 m/s ²	1,05 m/s ²	1,05 m/s ²

F3 - Base Group

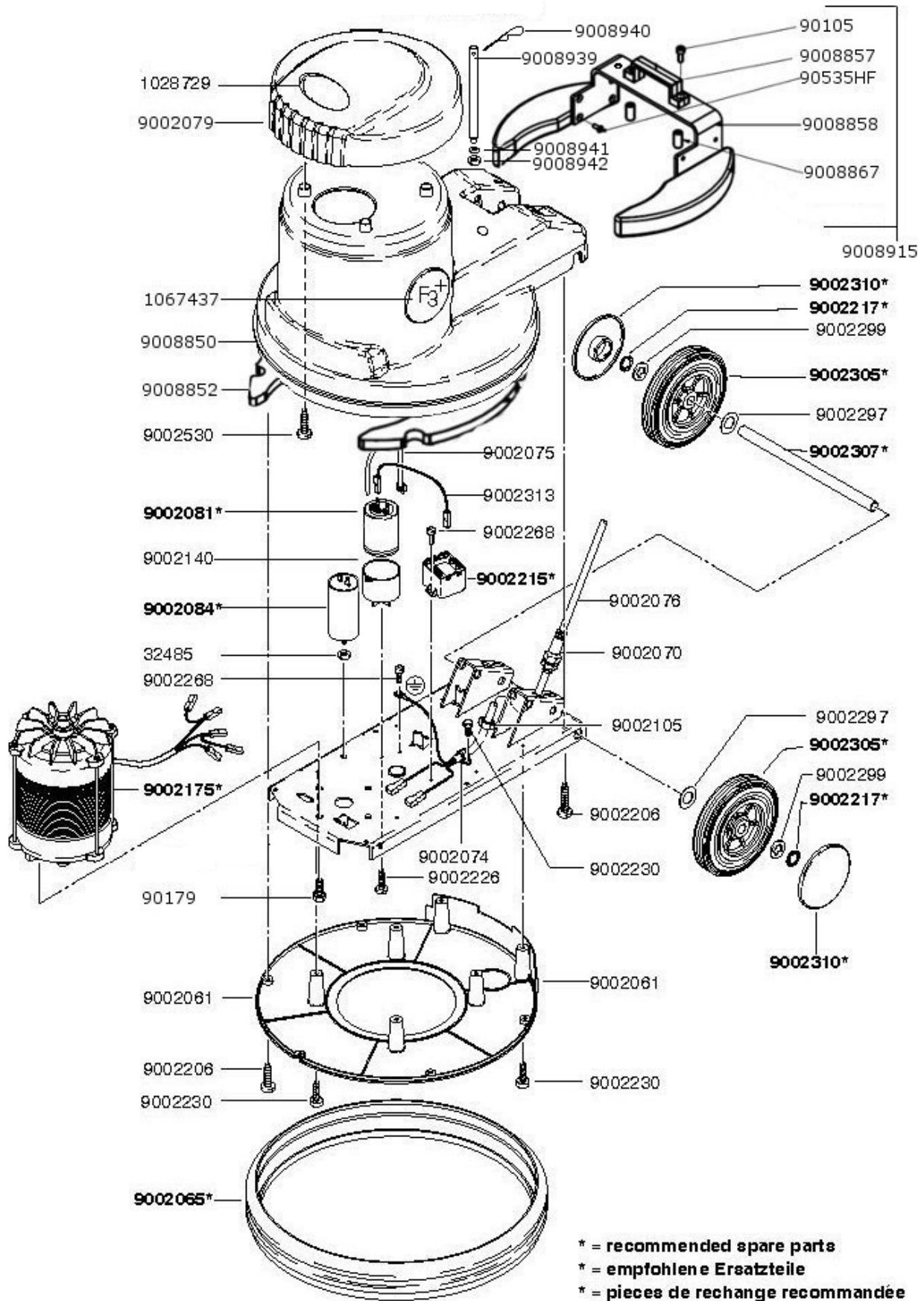


F3 - Base Group Cont'd

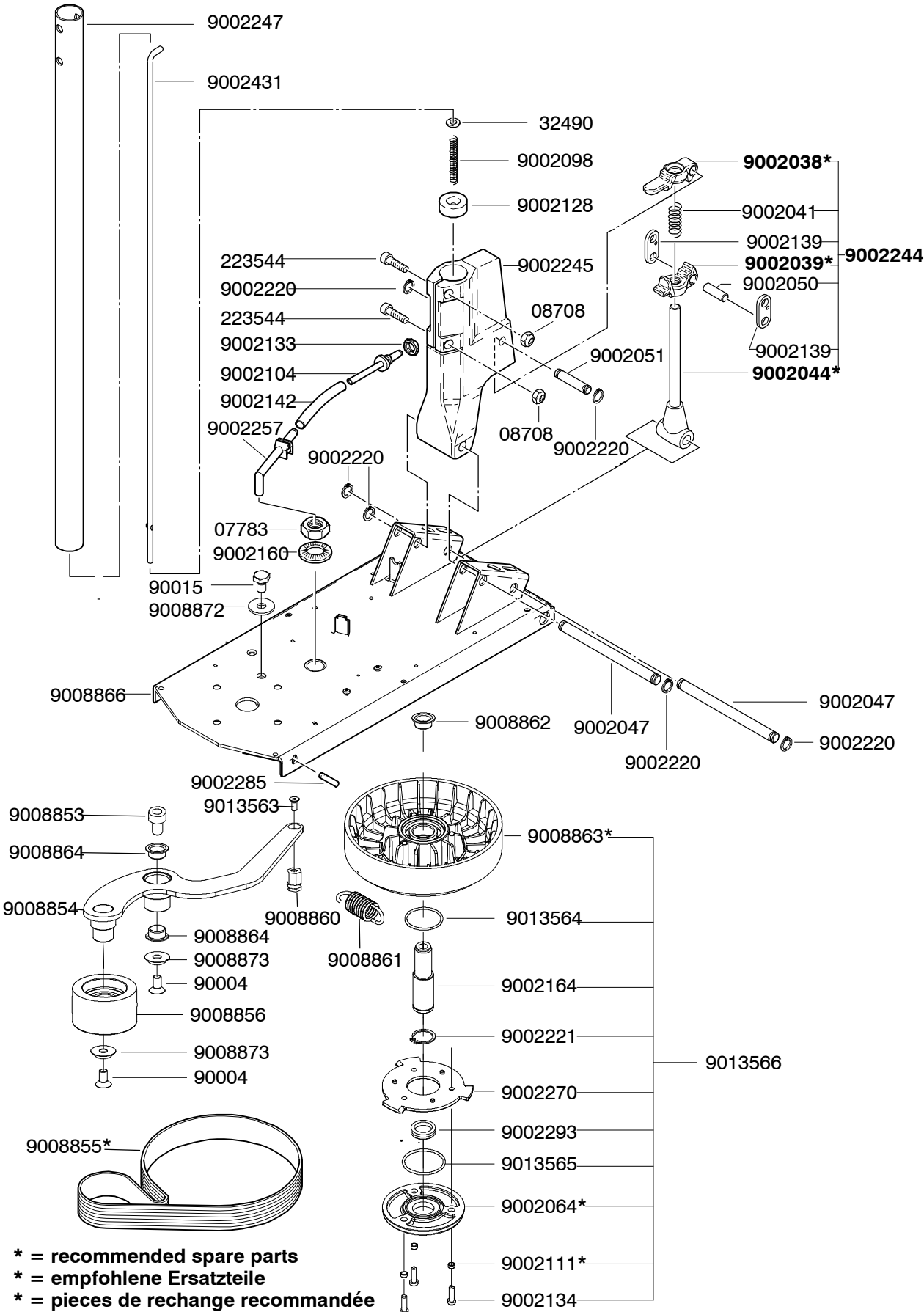


* = recommended spare parts
 * = empfohlene Ersatzteile
 * = pieces de rechange recommandée

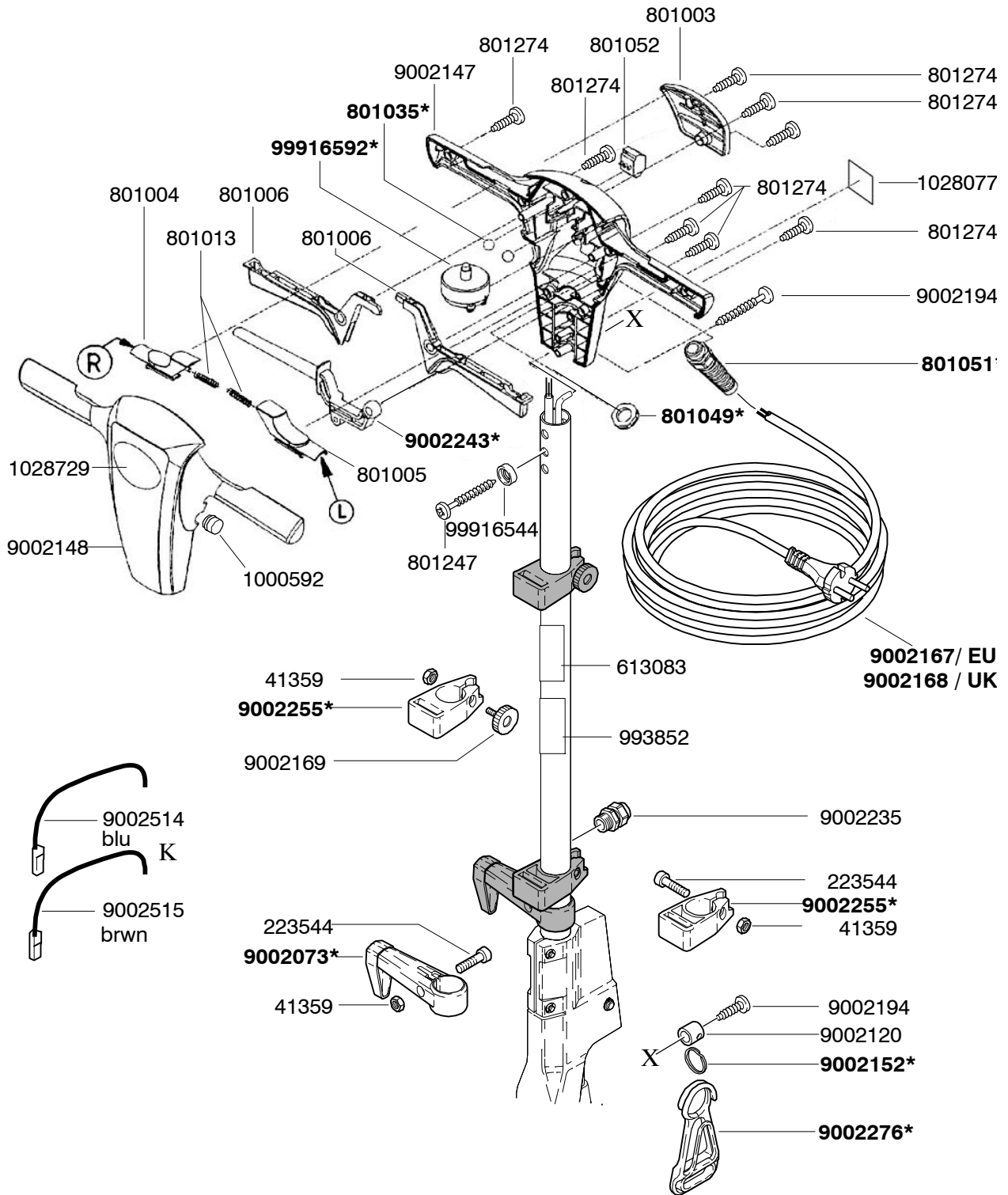
F3+ - Base Group



F3+ Base Group Cont'd

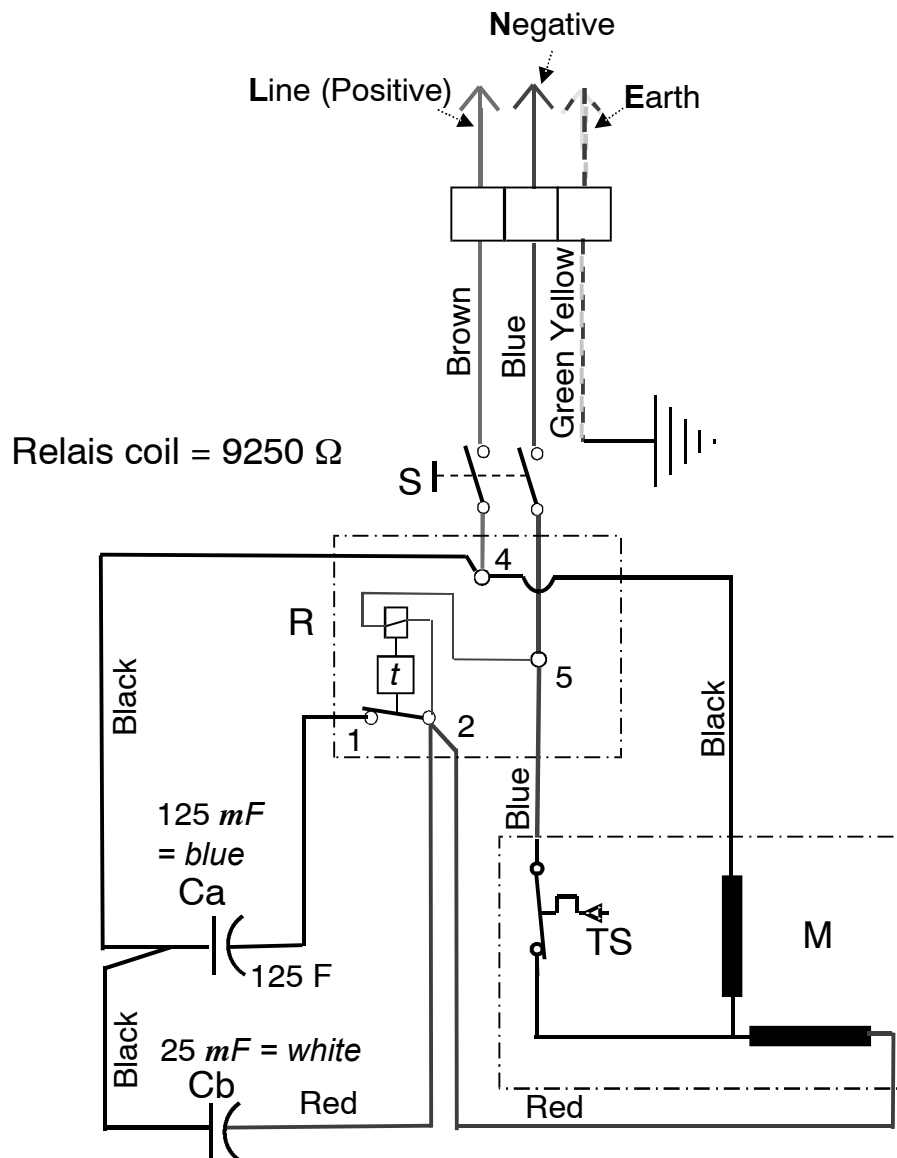


F3/F3+ Handle Group



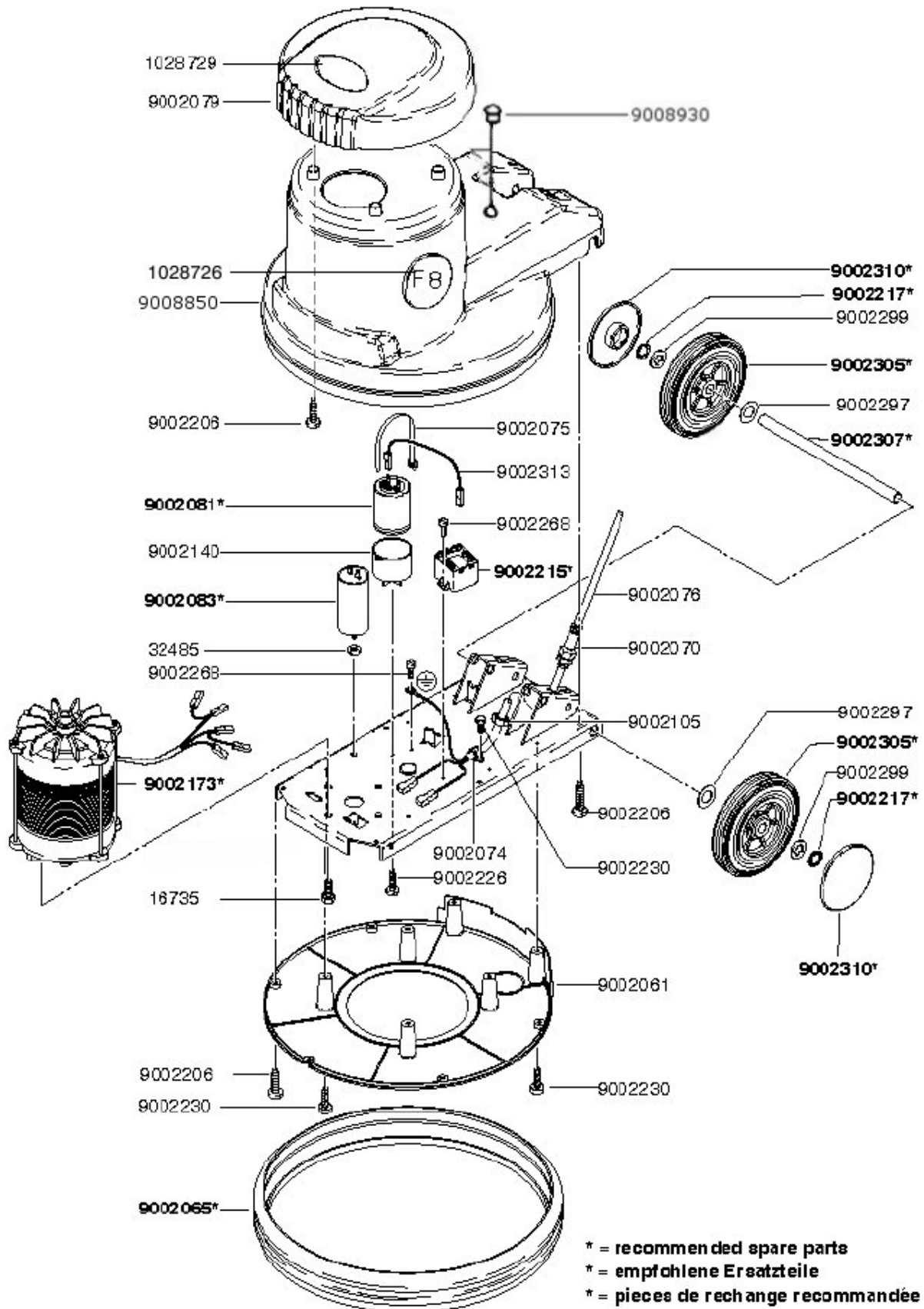
* = recommended spare parts
 * = empfohlene Ersatzteile
 * = pieces de rechange recommandées

F3/F3+ Electrical Diagram

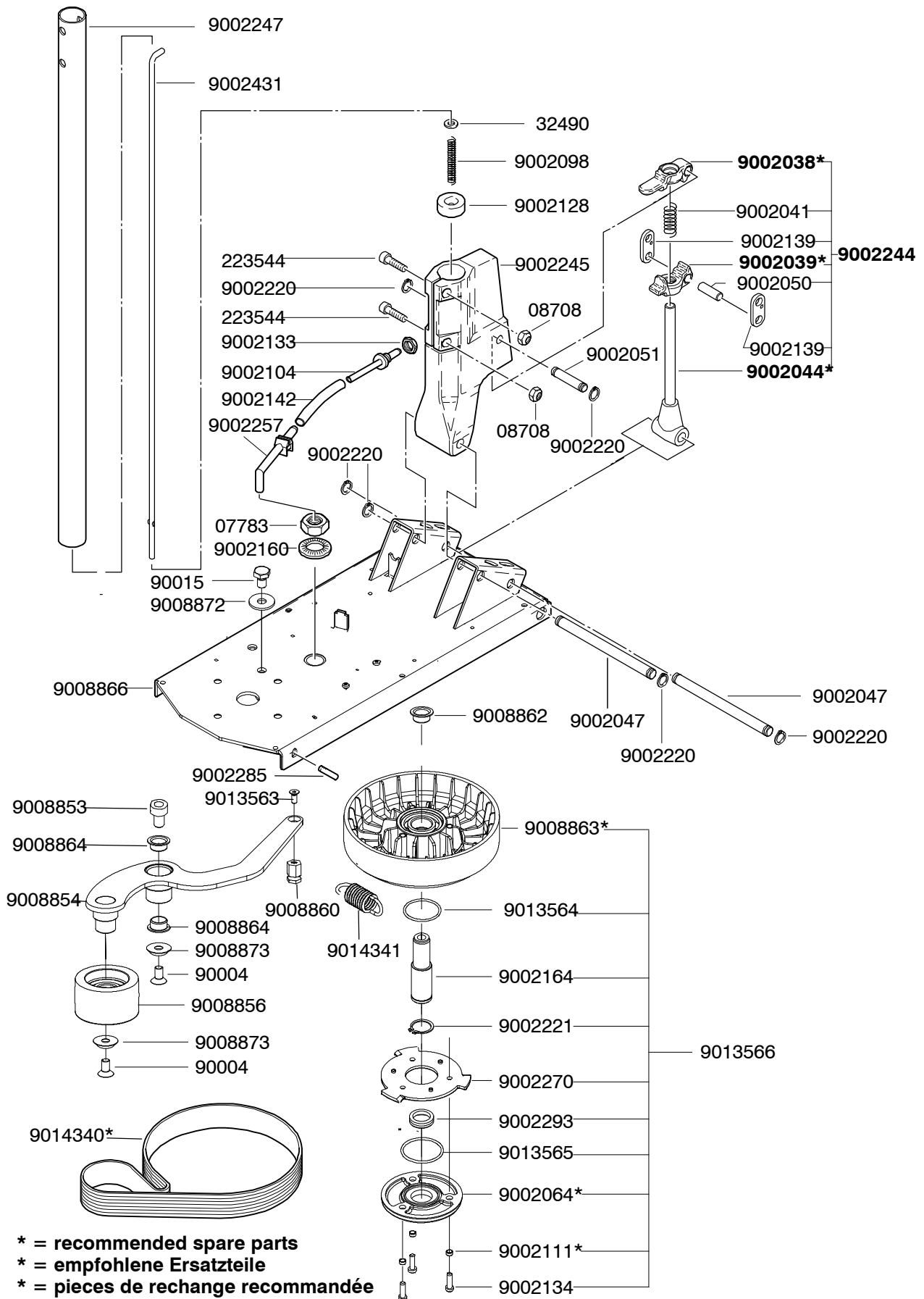


REF	English LEGEND	Deutsch SCHLÜSSEL	Fran çais LEGENDE	Nederlands LEGENDE	Espanol LEYENDA
S	= Switch on/off	Schalter Buerstmotor	Interrupteur	Schakelaar	Interruptor
R	= Relais	Startrelais	Relais	Relais	Relais
Ca	= Capacitor, Start	Anlaufkondensator	Capaciteur	Condensator	Condensador
Cb	= Capacitor, Run	Betriebskondensator	Capaciteur	Condensator	Condensador
M	= Motor	Motor	Moteur	Motor	Motor
TS	= Protective switch	Motorschuttschalter	Disjoncteur		

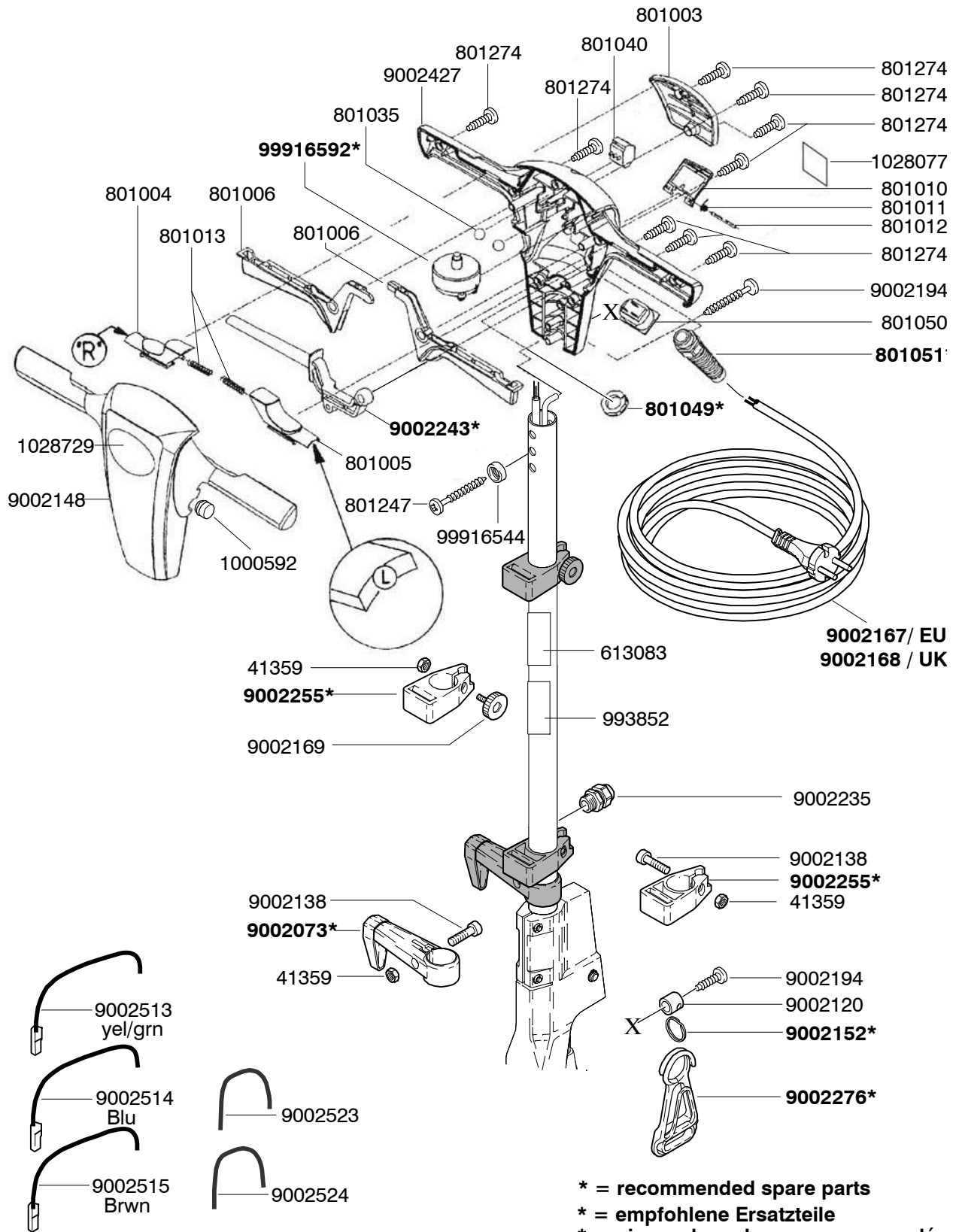
F8 - Base Group



**F8 Base Group Cont'd
(After Serial Number 935-945)**

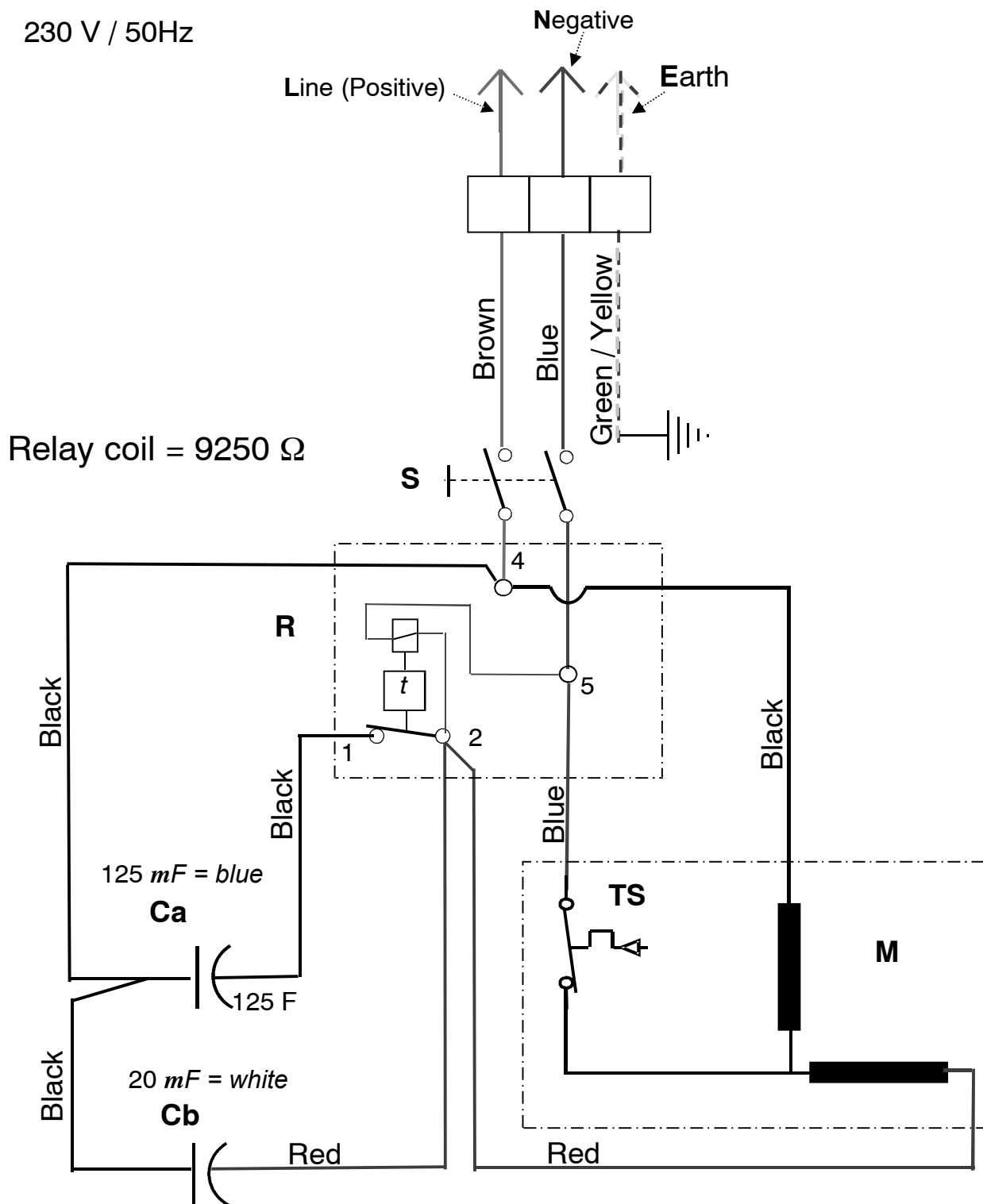


F8/F12 - Handle Group



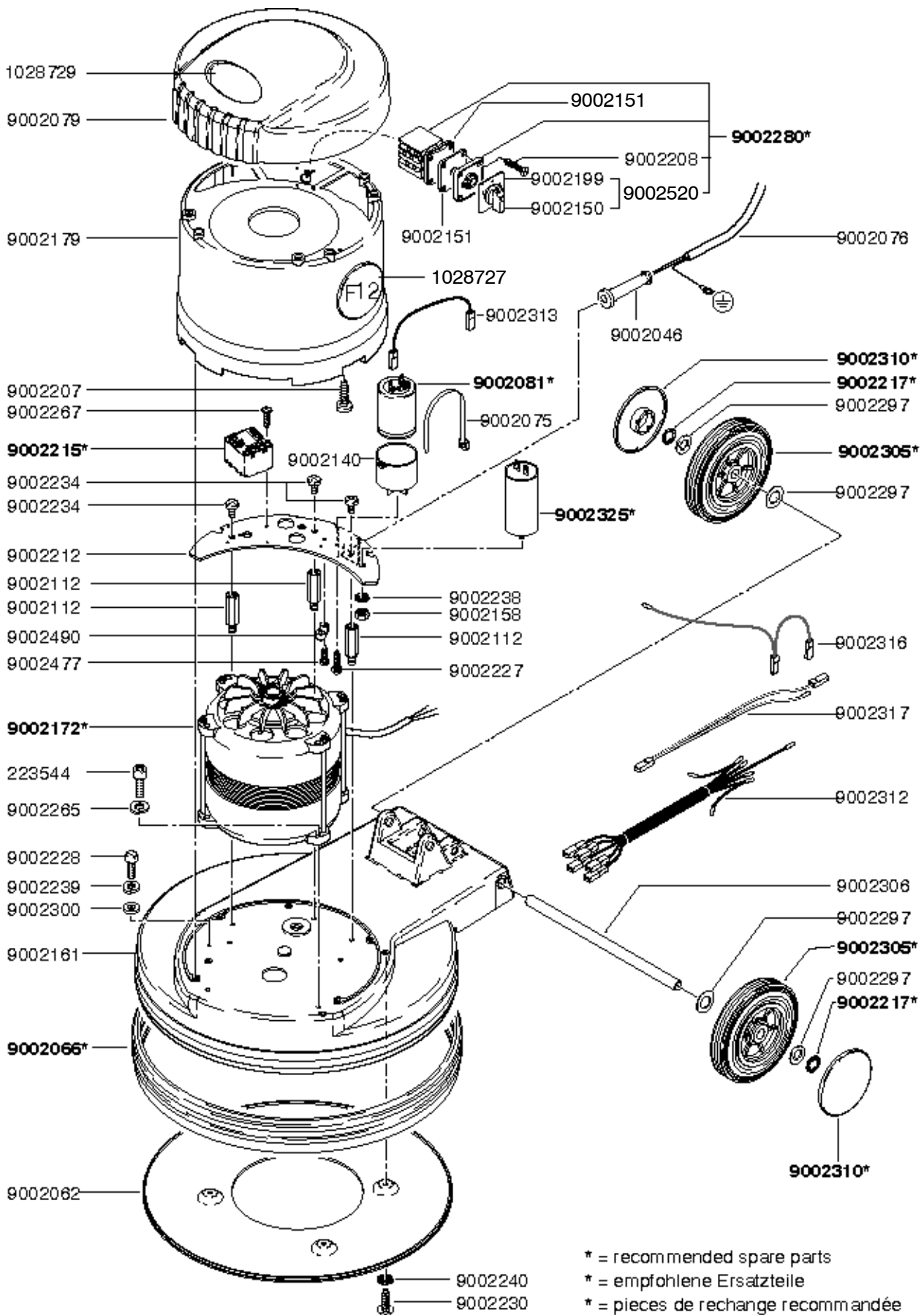
F8 - Electrical Diagram

230 V / 50Hz



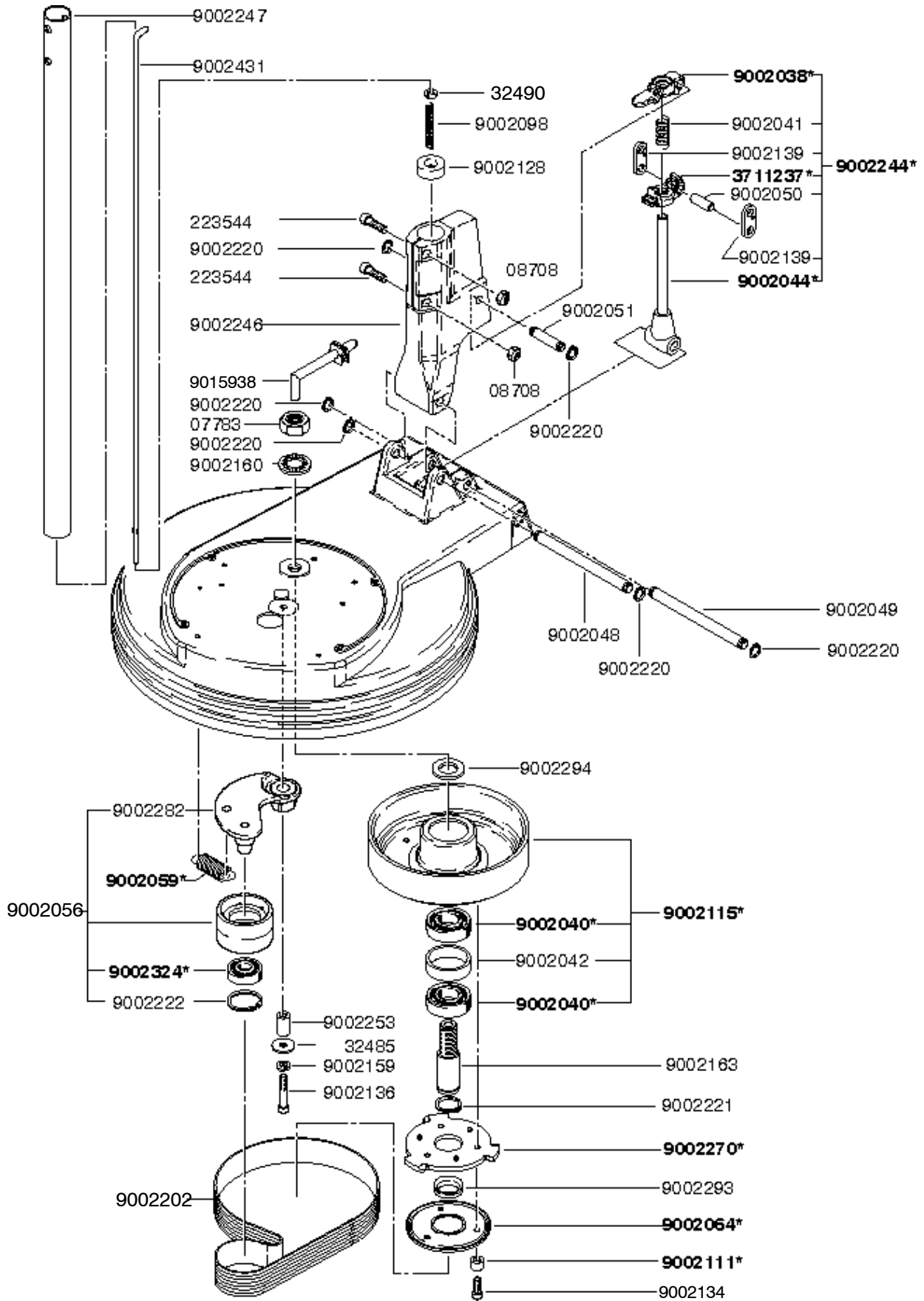
REF	English LEGEND	Deutsch SCHLÜSSEL	Français LEGENDE	Nederlands LEGENDE	Espanol LEYENDA
S	= Switch for motor	Schalter Buerstmotor	Interrupteur	Schakelaar	Interruptor
R	= Relais	Startrelais	Relais	Relais	Relais
Ca	= Capacitor, Start	Anlaufkondensator	Capaciteur	Condensator	Condensador
Cb	= Capacitor, Run	Betriebskondensator	Capaciteur	Condensator	Condensador
M	= Motor	Motor	Moteur	Motor	Motor
TS	= Protective switch	Motorschuttschalter	Disjoncteur		

F12 - Base Group

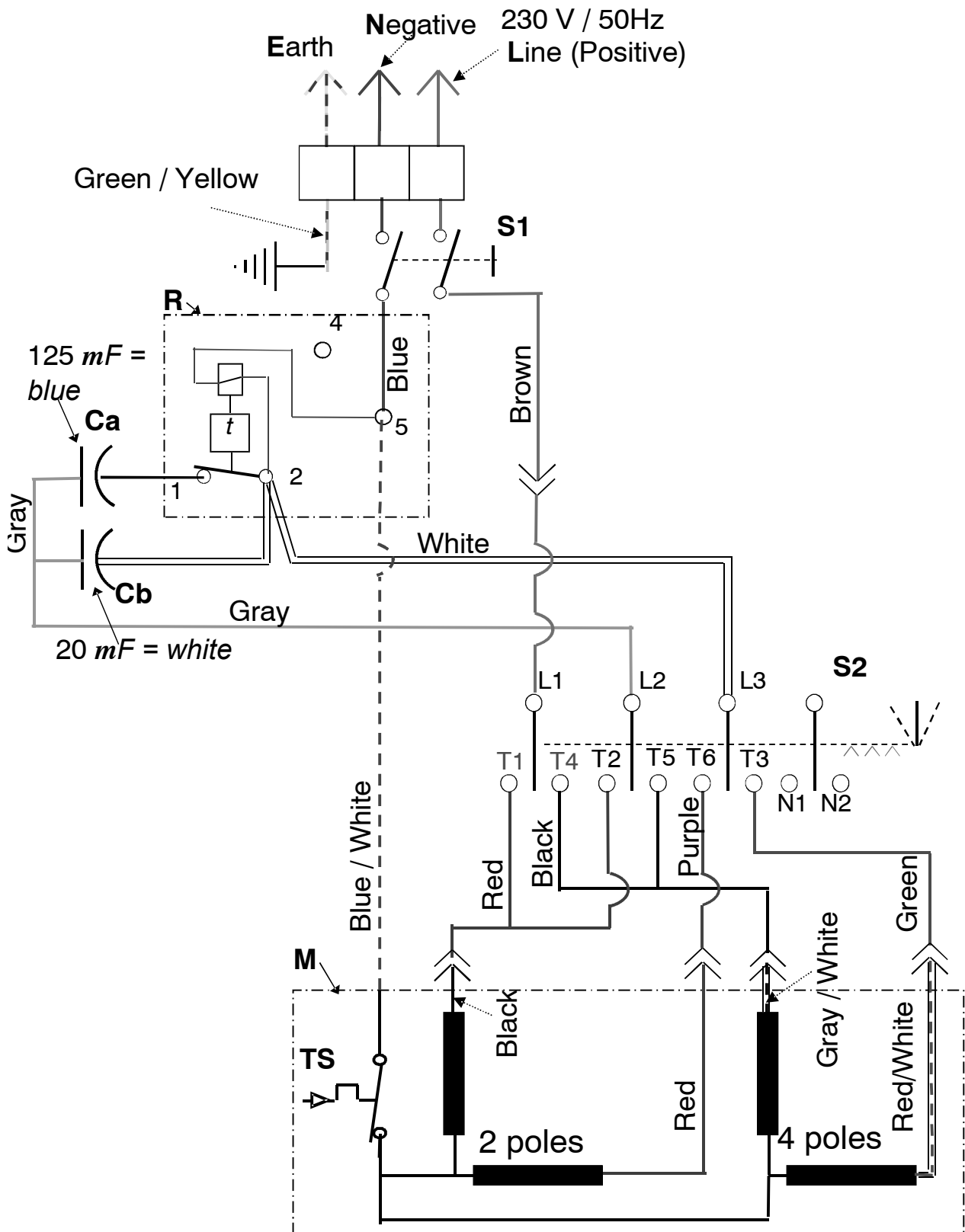


* = recommended spare parts
 * = empfohlene Ersatzteile
 * = pieces de rechange recommandée

F12 - Base Group Cont'd

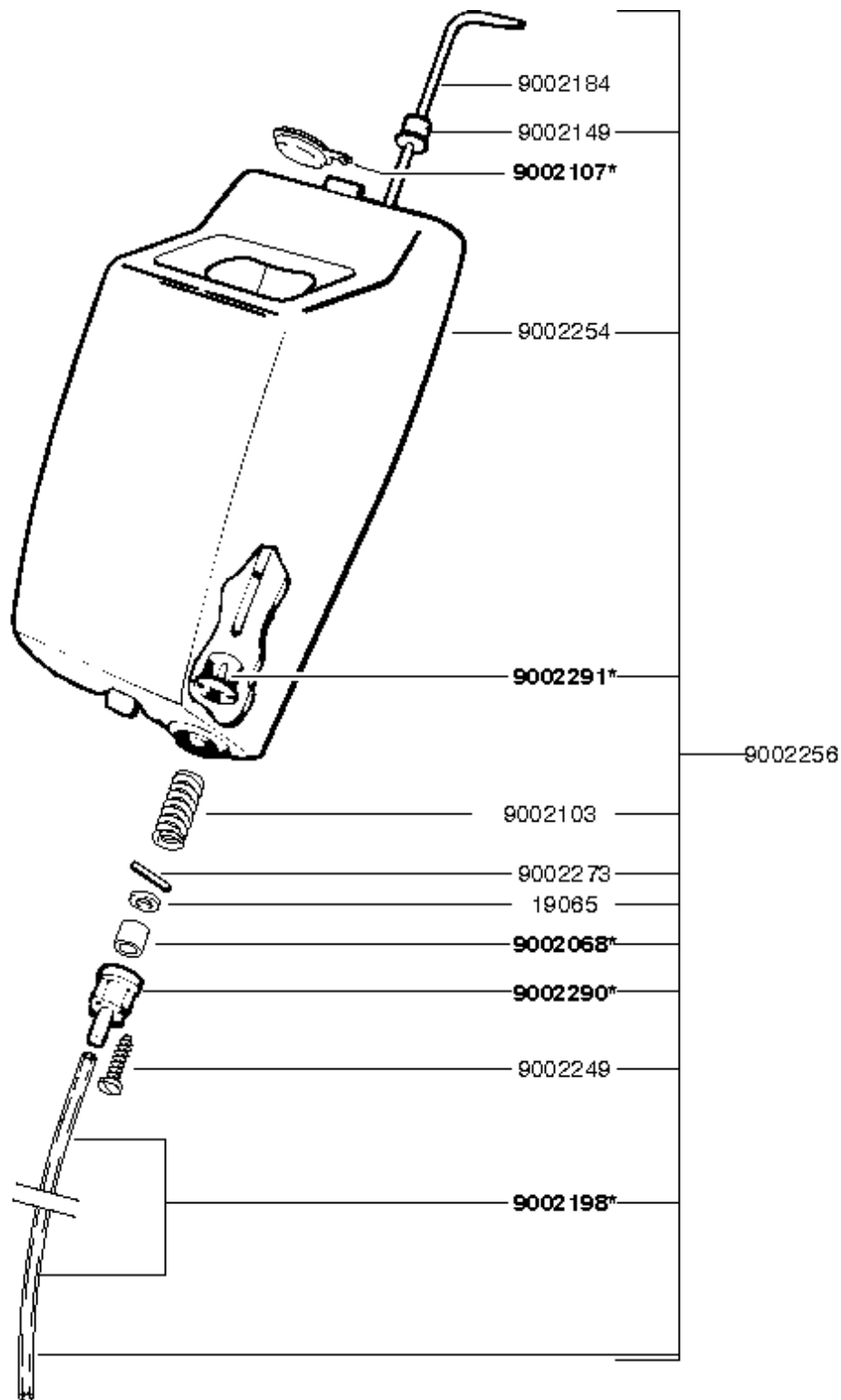


F12 - Electrical Diagram



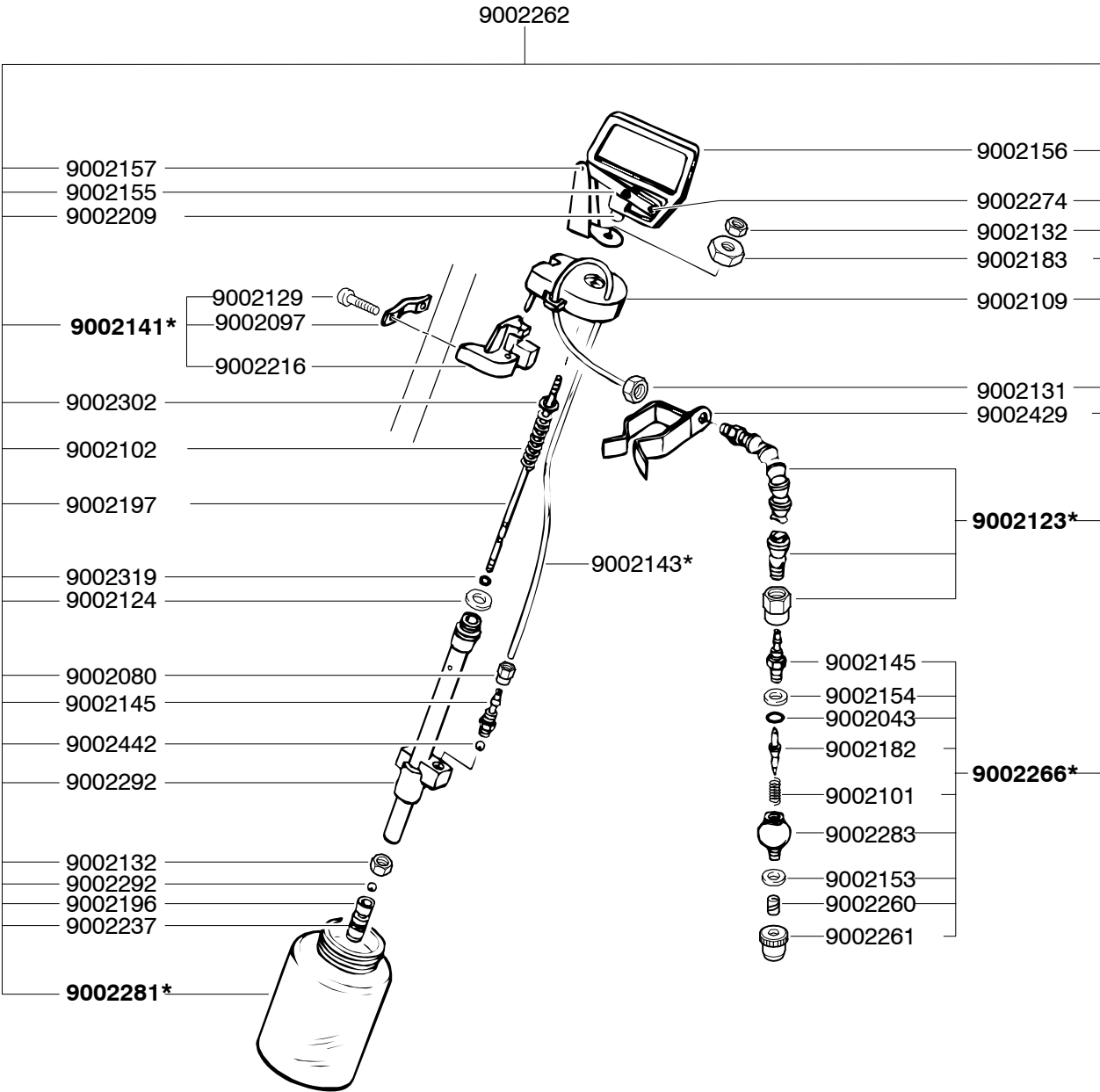
REF	English LEGEND	Deutsch SCHLUSSEL	Fran aise LEGENDE	Nederlands LEGENDE	Espanol LEYENDA
S1	= Switch on/off	Schalter Buerstmotor	Interrupteur	Schakelaar	Interruptor
R	= Relais	Startrelais	Relais	Relais	Relais
Ca	= Capacitor, Start	Anlaufkondensator	Capaciteur	Condensator	Condensador
Cb	= Capacitor, Run	Betriebskondensator	Capaciteur	Condensator	Condensador
S2	= Switch low/high	Umschalter	Interrupteur	Schakelaar	Interruptor
M	= Motor	Motor	Moteur	Motor	Motor
TS	= Thermal switch	Thermoschalter	Thermostat		

Solution Tank Group (Option)



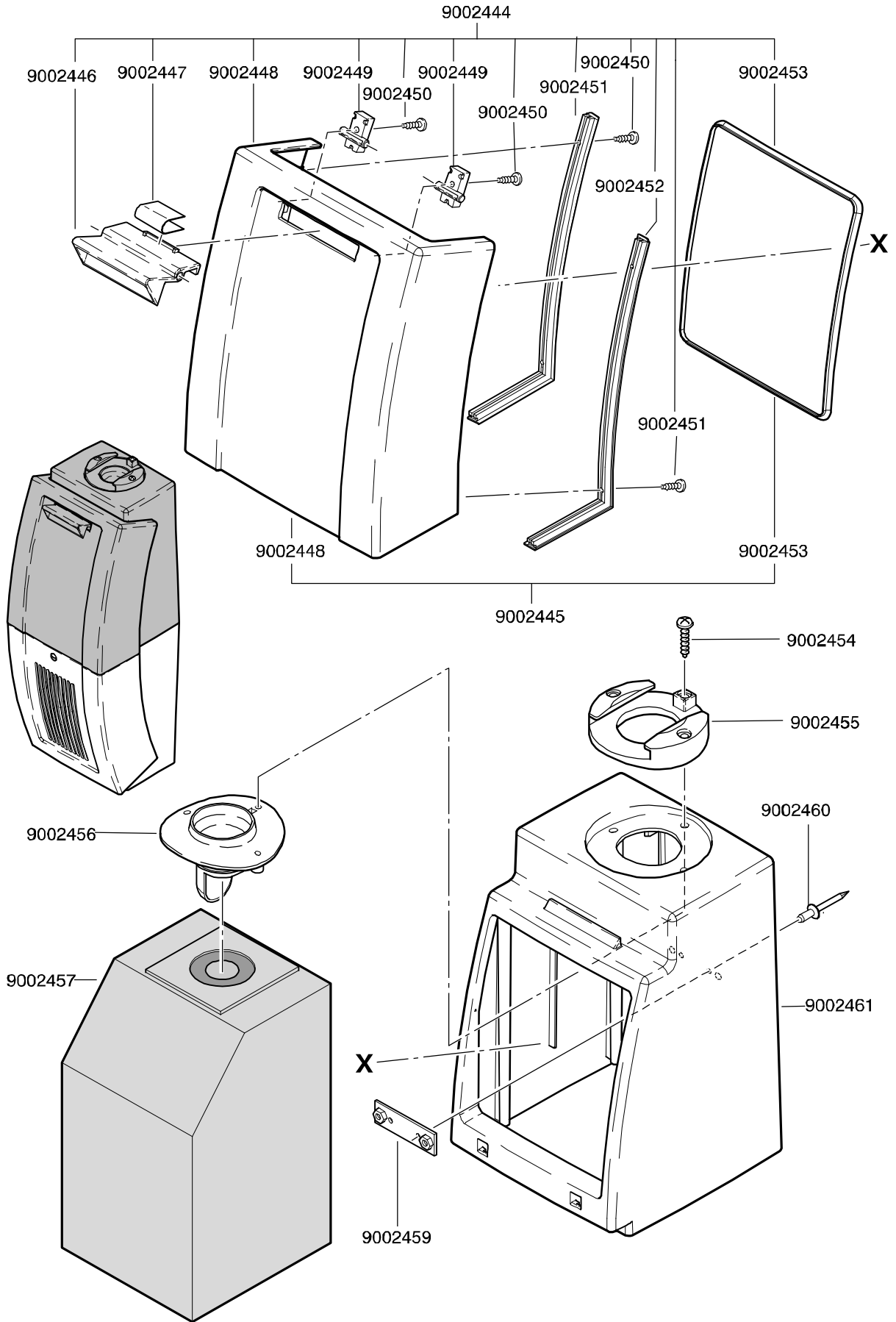
* = recommended spare parts
 * = empfohlene Ersatzteile
 * = pièces de rechange recommandée

F8/F12 - Spray Unit Group (Option)

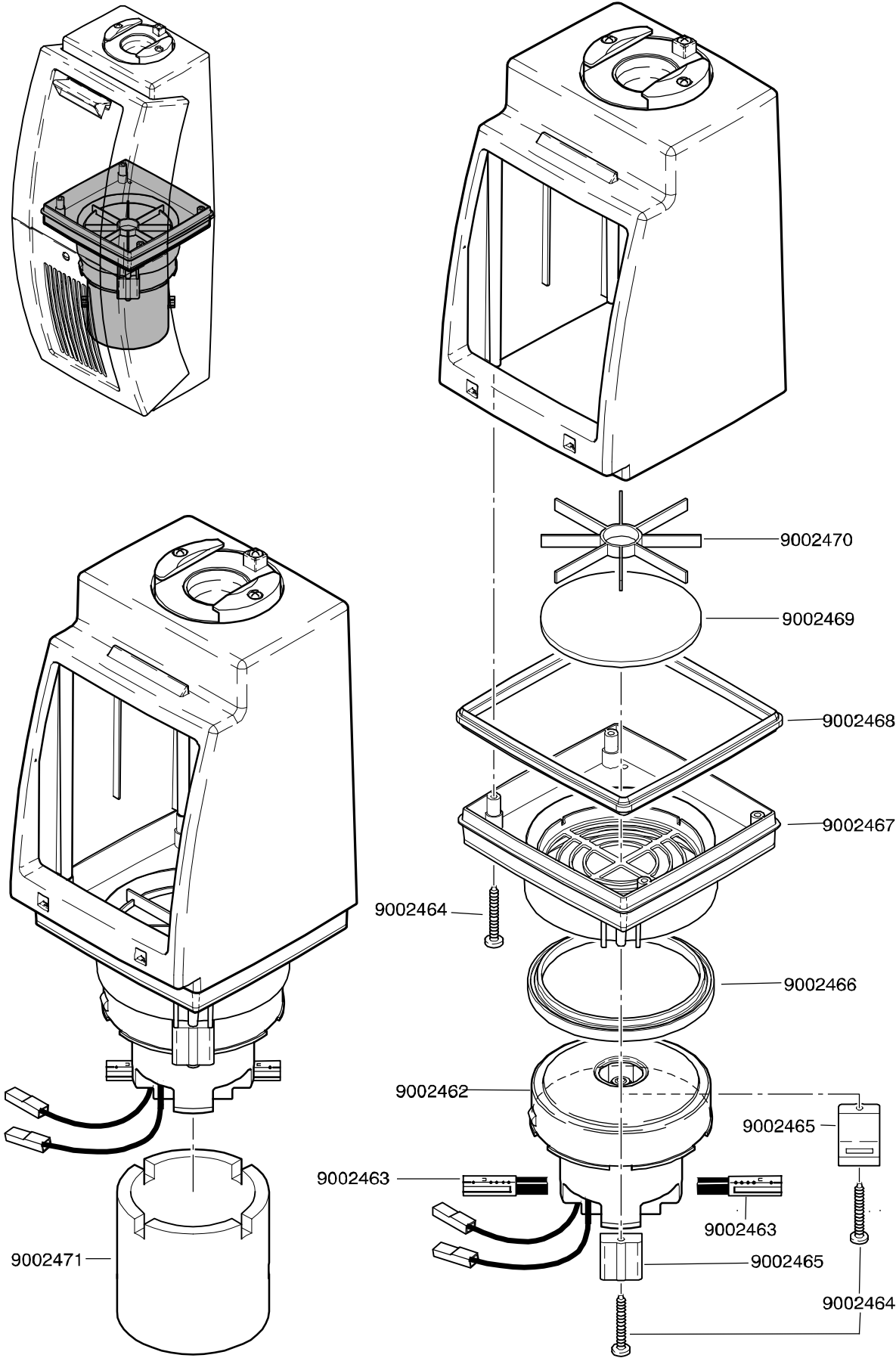


* = recommended spare parts
* = empfohlene Ersatzteile
* = pieces de rechange recommand

F8/F12 - Vacuum Unit (Option)

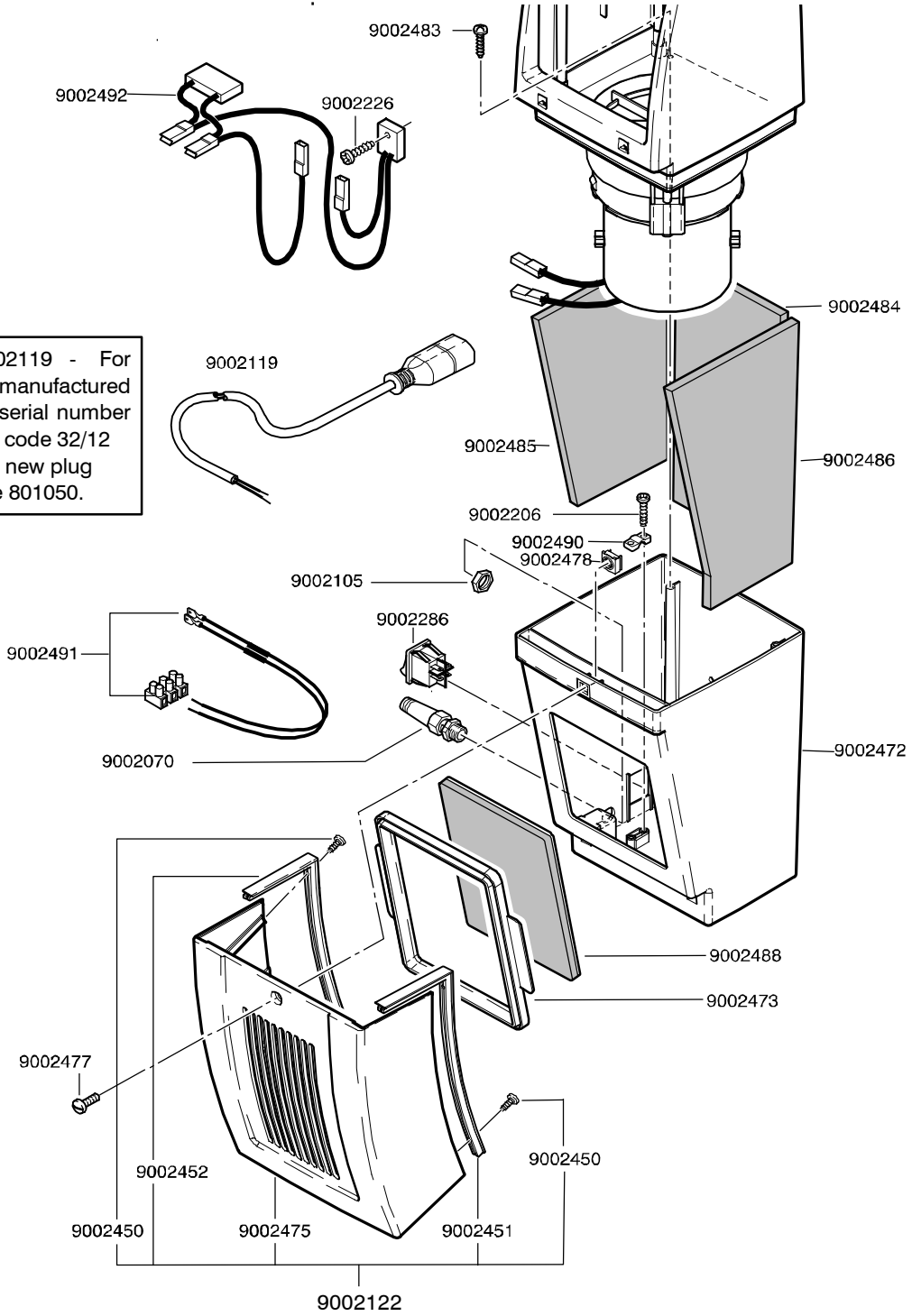


F8/F12 - Vacuum Unit (Option)

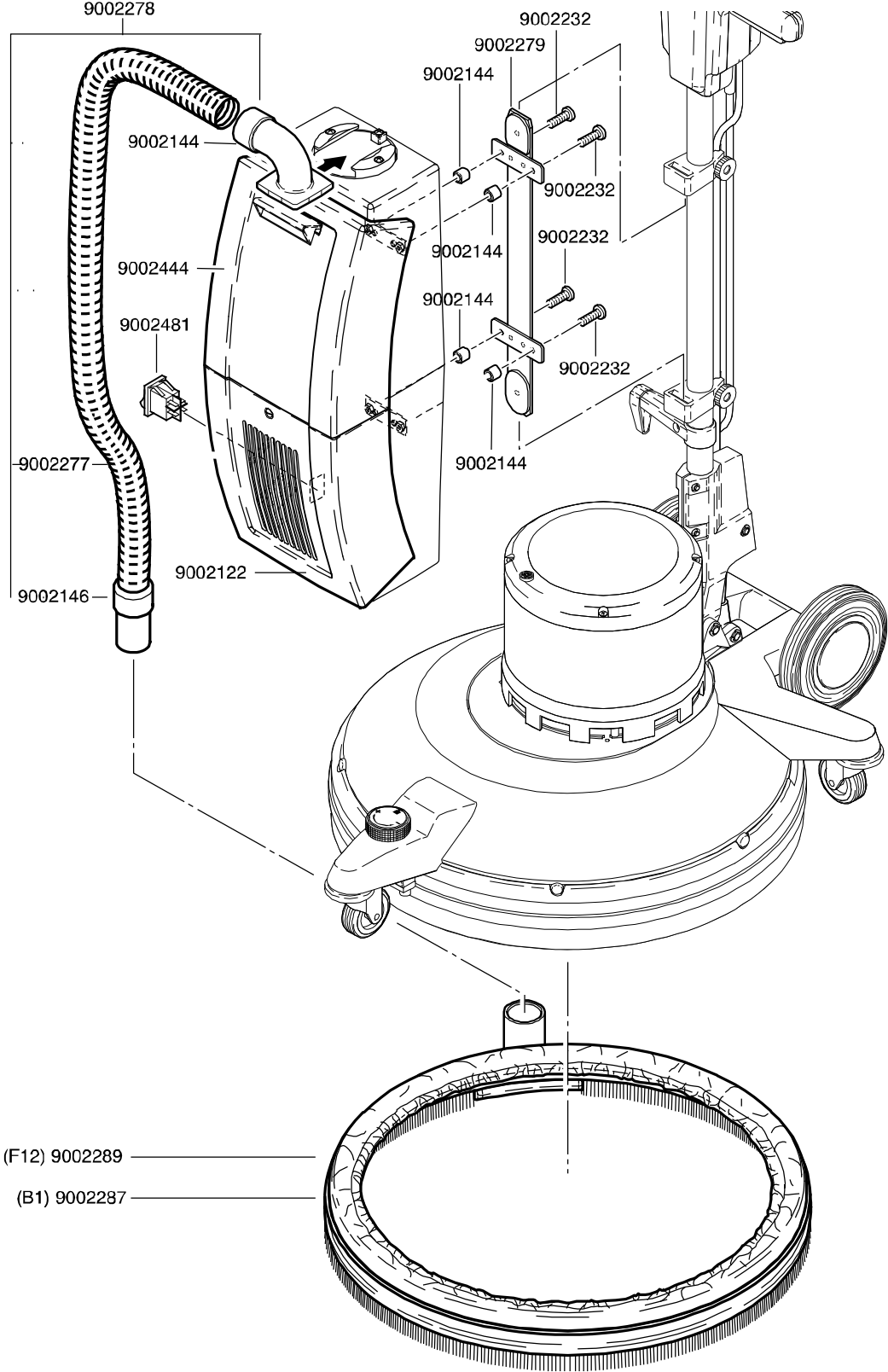


F8/F12 - Vacuum Unit (Option)


Note: 9002119 - For Models manufactured BEFORE serial number plate date code 32/12 also order new plug receptacle 801050.

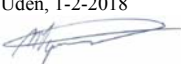



F8/F12 - Vacuum Unit (Option)




CE Declarations F3 & F3+ & F8 & F12

EN (English)	DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY (According to Annex II A of the Machinery Directive)	CE
We herewith declare, on our own responsibility, that the machinery:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Single disc machine		
<ul style="list-style-type: none">- is in conformity with the provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC), as amended and with national implementing legislation- is in conformity with the provisions of the Electro Magnetic Compatibility Directive 2014/30/EU		
And that		
<ul style="list-style-type: none">- The following harmonized standards or parts of these standards have been applied: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- The following national standards or parts of these standards have been used:--		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		


BG (Bulgarian)	ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА МАШИНА (съгласно приложение № II А на Директивата за машините)	CE
Ние С настоящето декларира на собствена отговорност, че машината:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Еднодискова машина		
<ul style="list-style-type: none">- е в съответствие с коригираните разпоредбите на Директивата за машините (2006/42/EO) и с действащото национално законодателство- е в съответствие с Разпоредбите на електромагнитната съвместимост на Директива 2014/30/EC		
и че		
<ul style="list-style-type: none">- са приложени следните хармонизирани стандарти или части от тези стандарти : EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- използвани са следните национални стандарти или части от тези стандарти: --		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		


CZ (Czech)	PRs30OHLÁŠENÍ O SHODĚ PRO STROJNÍ ZAŘÍZENÍ (podle 800 přílohy II směrnice o strojních zařízeních)	CE
St tímto prohlašujeme, na naši vlastní odpovědnost, že strojní zařízení:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Jednokotoučové zařízení		
<ul style="list-style-type: none">- je v souladu s ustanoveními směrnice o strojních zařízeních (2006/42/ES), ve znění pozdějších předpisů a v souladu s vnitrostátními právními předpisy- je v souladu s ustanoveními Elektromagnetická kompatibilita směrnice 2014/30/EU		
a že		
<ul style="list-style-type: none">- následující harmonizované normy nebo části těchto norem byly použity: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- tyto vnitrostátní normy nebo části těchto norem byly použity: --		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		


DE (German)	KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG FÜR MASCHINEN (gemäß der Maschinenrichtlinie Annex II A)	CE
Wir erklären hiermit, auf unsere eigene Verantwortung, dass die Maschine:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Einscheibenmaschine		
<ul style="list-style-type: none">- konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (EG-Richtlinie 2006/42/EG), inklusive deren Änderungen, sowie mit dem entsprechenden Rechtserlass zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht- konform ist mit den Bestimmungen des Elektro Magnetische Verträglichkeit EG-Richtlinie 2014/30/EU		
und daß		
<ul style="list-style-type: none">- die folgenden harmonisierten Normen oder Teile von diesen Normen angewandt wurden: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- die folgenden nationalen Normen oder Teile von diesen Normen verwendet wurden: --		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		

CE Declarations F3 & F3+ & F8 & F12


DK (Danish)	OVERENSSTEMMELSE ERKLÆRING (Bilag II, afsnit A af/til Maskindirektivet)	CE
Vi erklærer hermed at:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Maskine med enkelt skive		
<ul style="list-style-type: none">- Er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EF) med ændring, og med national lovgivning, der omsætter dette direktiv.- Er i overensstemmelse med bestemmelserne i den Elektromagnetiske kompatibilitet direktiv 2014/30/EU		
Og at		
<ul style="list-style-type: none">- De følgende harmoniserede standarder eller dele af disse standarder er blevet anvendt: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- Har de følgende nationale standarder eller dele af disse standarder er anvendt: - -		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		


EE (Estonian)	MASINA VASTAVUS DEKLARATSIOON (vastavalt masina direktiivile lisa II A)	CE
Meie käesolevaga deklareerin meie vastutusel, et masin:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Ühekettaline masin		
<ul style="list-style-type: none">- on kooskõlas masinaid käsitleva direktiivi sätetega (2006/42/EÜ), mida on muudetud ja rakendatud siseriiklike õigusaktidega.- on kooskõlas Elektro magnetilise ühilduvuse direktiivi sätetega 2014/30/EÜ		
ja et		
<ul style="list-style-type: none">- järgnevad ühtlustatud standardid või nende standardite osad on rakendatud: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- järgnevad siseriiklikud standardid või nende standardite osad on kasutatud: - -		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		


ES (Spanish)	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD SOBRE MÁQUINAS (Según, anexo II, sub A de conformidad Sobre Máquinas)	CE
Nosotros declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que el producto:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Rotativa		
<ul style="list-style-type: none">- corresponde a las exigencias básicas de la directiva de la CE sobre máquinas (directiva "CE" 2006/42/CE), incluidas las modificaciones, y la correspondiente implementación a la ley nacional- está en conformidad con las disposiciones de la Directiva de Compatibilidad Electro Magnética 2014/30/UE		
Y que		
<ul style="list-style-type: none">- las siguientes normas armonizadas (o partes de ellas) fueron aplicadas: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- las normas nacionales siguientes o partes de estas normas se han utilizado: - -		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		


FI (Finnish)	VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS KONEESTA (konedirektiivin liitteen II A mukaisesti)	CE
Vakuuttaa, että kone:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Lattianhoitokone		
<ul style="list-style-type: none">- täyttää konedirektiivin (direktiivi 2006/42/EY) ja siihen liittyvien muutosten sekä ne voimaansaattavien kansallisten säädösten määräykset- noudattaa Sähkömagneettinen yhteensopivuus -direktiivi 2014/30/EY määräyksiä		
ja lisäksi vakuuttaa, että		
<ul style="list-style-type: none">- seuraavat yhdenmukaistetut standardit tai osa näitä standardeja on sovellettu: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- seuraavat kansalliset standardit tai osa näistä vaatimuksista on käytetty: - -		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		

CE Declarations F3 & F3+ & F8 & F12


FR (French)	DECLARATION DE CONFORMITÉ POUR LES MACHINES (La Directive Machines, selon l'annexe II A)	CE
Nous déclarons ci-après, sur notre propre responsabilité que la machine :		
F3 & F3+ & F8 & F12 Monobrosse		
<ul style="list-style-type: none">- est conforme aux dispositions de la Directive Machines (Directive 2006/42/CE), modifiée et aux législations nationales la transposant- est en conformité avec les dispositions de la Compatibilité Electro Magnétique directive 2014/30/UE		
Et que		
<ul style="list-style-type: none">- les normes harmonisées suivantes ou de parties de ces normes ont été appliquées : EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- les normes nationales suivantes ou parties de ces normes ont été utilisées : - -		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		


GR (Greek)	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΗΧΑΝΕΣ (σύμφωνα με το παράρτημα II A της οδηγίας για τα μηχανήματα)	CE
Με την παρούσα δηλώνει, με δική μας ευθύνη, ότι η μηχανή:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Ενιαία μηχανή δίσκου		
<ul style="list-style-type: none">- είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της οδηγίας για τις μηχανές (2006/42/EK) όπως τροποποιήθηκε και με την εθνική νομοθεσία εφαρμογής- είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας Οδηγία 2014/30/ΕΕ		
και ότι		
<ul style="list-style-type: none">- Έχουν εφαρμοστεί τα εξής εναρμονισμένα πρότυπα ή τμήματα αυτών των προτύπων: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- Έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα εθνικά πρότυπα ή τμήματα αυτών των προτύπων: - -		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		


HR (Croatian)	IZJAVE O SUKLADNOSTI ZA STROJEVE (prema Dodatku II odredbe o strojevima)	CE
Ovime izjavljujemo, na vlastitu odgovornost, da su strojevi:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Stroj za poliranje / šamponiranje		
<ul style="list-style-type: none">- U skladu s odredbama za rad strojeva (2006/42/EC), kako je dopunjen, te s važećim nacionalnim propisima- u skladu s odredbama Zakona o Elektro Magnetnom Direktivom 2014/30/EZ		
i da		
<ul style="list-style-type: none">- Sljedeći uskladeni standardi ili dijelovi tih standarda su primijenjeni: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- Sljedeći nacionalni standardi ili dijelovi tih standarda su korišteni: - -		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		

HU (Hungarian)	MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT GÉPEKHEZ (a II.A. Mellékletben a gépekről szóló irányelv szerint)	CE
Név ezúton kijelenti, a saját felelősségére, hogy a gép:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Egytárcsás		
<ul style="list-style-type: none">- összhangban van a a gépekről szóló irányelvvvel (2006/42/EK) G9 a módosításokat beleértve, és a nemzeti végrehajtási jogszabályokkal- összhangban van az elektromágneses kompatibilitás 2014/30/EU irányelv rendelkezéseivel		
És hogy		
<ul style="list-style-type: none">- a következő harmonizált szabványokat vagy azok részeit alkalmazták: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- a következő nemzeti szabványokat vagy azok részeit használták: - -		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		

CE Declarations F3 & F3+ & F8 & F12

IT (Italian)	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' PER MACCHINE (Come da Allegato II A della Direttiva Macchine)	CE
Con la presente dichiara, sotto la propria responsabilità, che la macchina:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Monospazzola		
<ul style="list-style-type: none">- È conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (Direttiva 2006/42/CE), come modificata ed alla legislazione nazionale che la traspone- È conforme alle disposizioni della Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE		
E che		
<ul style="list-style-type: none">- Le seguenti norme armonizzate, o parti di queste norme, sono state applicate: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- Le seguenti norme nazionali o parte di queste sono stati utilizzate: - -- Tennant costituisce il fascicolo tecnico presso Tennant Co, 701 N Lilac Drive, MN 55422 Minneapolis US.		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		


LT (Lithuanian)	MAŠINOS ATITIKTIES DEKLARACIJA (pagal II priedą Mašinų direktyva)	CE
Mes šiuo, savo pačių atsakomybe, pareiškiame, kad mašinos:		
F3 & F3+ & F8 & F12 VIENADISKĖ MAŠINA		
<ul style="list-style-type: none">- atitinka Mašinų direktyvos nuostatas (2006/42/EB), pakeitimus ir nacionalinių įgyvendinimo teisės aktų nuostatas- atitinka elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2014/30/ES nuostatas		
ir		
<ul style="list-style-type: none">- Buvo pritaikyti šie suderinti standartai arba jų dalys: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- Buvo panaudoti šie nacionaliniai standartai arba jų dalys: - -		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		


LV (Latvian)	ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ MAŠĪNĀM (saskaņā ar Direktīvas par mašīnām II pielikumu)	CE
Mēs ar šo apliecinām, ka mašīna:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Viendiska mašīna		
<ul style="list-style-type: none">- atbilst direktīvas par mašīnām (Direktīva 2006/42/EK), tas grozījumiem un valsts normatīvajiem aktiem- atbilst elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/ES noteikumiem		
un ka		
<ul style="list-style-type: none">- pēc saskaņotajiem standartiem vai to daļām sekojošie standarti ir piemēroti: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- pēc valsts standartiem vai to daļām sekojošie standarti ir piemēroti: - -		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		


NL (Dutch)	VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING VOOR MACHINES (Volgens Bijlage II, onder A, van de Machinerichtlijn)	CE
Wij verklaren, geheel onder eigen verantwoordelijkheid, dat de machine:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Eenschijfsmachine		
<ul style="list-style-type: none">- voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (2006/42/EG), zoals laatstelijk gewijzigd en de nationale wetgeving ter uitvoering van deze richtlijn.- is in overeenstemming met de bepalingen van de Elektro Magnetische Compatibiliteit richtlijn 2014/30/EU		
en dat		
<ul style="list-style-type: none">- de volgende geharmoniseerde normen of delen van deze normen zijn toegepast: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- de volgende nationale normen of delen van deze normen zijn gebruikt: - -		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		

CE Declarations F3 & F3+ & F8 & F12


NO (Norwegian)	SAMSVARS ERKLÆRING OM MASKINER (i henhold til Vedlegg II A i Maskindirektivet)	CE
Vi erklærer herved at:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Enkeltplatemaskin		
<ul style="list-style-type: none">- Er i samsvar med bestemmelsene i Forskrift om Maskiner (EEC direktiver: 2006/42/EC)- Er i samsvar med bestemmelsene i følgende øvrige EEC direktiver: 2014/30/EU		
Og at		
<ul style="list-style-type: none">- Følgende harmoniserte standarder eller deler av disse standardene er brukt: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- Følgende nasjonale standarder eller deler av disse standardene har vært brukt: - -		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		


PL (Polish)	DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA MASZYN (według Aneksu II Dyrektywy dotyczącej maszyn)	CE
My deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że maszyna:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Maszyna jednotarczowa		
<ul style="list-style-type: none">- Jest zgodna z wymaganiami zawartymi w Dyrektywie Maszynowej (Dyrektywa 2006/42/WE), włącznie z ostatnimi poprawkami, oraz z przepisami regulującymi tą dyrektywę- Jest zgodna z wymaganiami zawartymi w przepisach Kompatybilność Elektromagnetyczna - Dyrektywa 2014/30/UE		
Oraz że		
<ul style="list-style-type: none">- Następujące normy zharmonizowane, albo części tych norm zostały zastosowane: 997812- Następujące normy krajowe lub części tych norm zostały wykorzystane: - -		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		


PT (Portuguese)	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE PARA MÁQUINAS (Anexo II, Capítulo A de conformidade Para Máquinas)	CE
Pela presente declara, sobe nosso responsabilidade, que a máquina:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Rotativa		
<ul style="list-style-type: none">- Está em conformidade com as disposições da directiva Máquinas 2006/42/CE, respectivas alterações e com a legislação nacional que a transpõe- Está em conformidade com as disposições da compatibilidade eletromagnética Directiva 2014/30/UE		
E que		
<ul style="list-style-type: none">- As seguintes normas harmonizadas ou partes destas normas foram aplicadas: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- As seguintes normas nacionais ou partes destas normas têm sido utilizados: - -		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		


RO (Romanian)	DECLARATIE DE CONFORMITATE PENTRU ECHIPAMENTE (in conformitate cu Anexa II A din Directiva pentru mașini industriale)	CE
Noi declaram, pe propria răspundere, ca echipamentul:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Monodisc		
<ul style="list-style-type: none">- este în conformitate cu dispozițiile din Directiva 2006/42/CE pentru mașini industriale, modificată , si cu legislația naționala in vigoare- este în conformitate cu Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică		
si că,		
<ul style="list-style-type: none">- următoarele standarde sau părți ale acestora au fost aplicate : EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- următoarele standarde naționale sau părți ale acestor standarde au fost utilizate: - -		
Uden, 1-2-2018 	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
Mark Hanegraaf Operations Manager		

CE Declarations F3 & F3+ & F8 & F12


RS (Serbian)	ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ за машине (према Анексу ИИ Директиве за машине)	CE
Овим проглашава, на сопствену одговорност, да машине:		
F3 & F3+ & F8 & F12 едан диск машине		
- је у складу са одредбама Директиве за машине(2006/42/EU),са изменама и допунама и националним законодавством		
- је у складу са одредбама о електромагнетној компатибилности - Директива 2014/30/EU		
и да		
- и да су примењени следећи хармонизовани стандарди и делови ових стандарда: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.		
- следеће националне стандарде или делове ових стандарда су коришћени: - -		
Uden, 1-2-2018	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
		
Mark Hanegraaf Operations Manager		


SE (Swedish)	FÖRSÄKRAN FÖR MASKINELL ÖVERENSSTÄMMELSE (enligt Annex II A i Maskindirektivet)	CE
Vi härmed deklarerar att på vårt eget ansvar maskinen:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Singelskurmaskin		
- Är tillverkad i överensstämmelse med Maskindirektivet 2006/42/EG, inklusive tillägg motsvarande nationell lagstiftning.		
- Är tillverkad i överensstämmelse med bestämmelserna om elektromagnetisk kompatibilitet direktiv 2014/30/EU		
och		
- att följande harmoniserande standarder (eller delar därav) har tillämpats: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.		
- följande nationella standarder eller delar av dessa standarder har använts: - -		
Uden, 1-2-2018	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
		
Mark Hanegraaf Operations Manager		

SI (Slovenian)	IZJAVA O SKLADNOSTI (skladno s Prilogo II Direktive o strojih)	CE
S polno odgovornostjo izjavlja, da je stroj:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Stroj z enim diskom		
- v skladu z določbami Direktive o strojih (2006/42/ES) in njenimi spremembami ter z nacionalno izvedbeno zakonodajo		
- v skladu z določbami Direktive o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU		
in da		
- so bili uporabljeni naslednji harmonizirani standardi ali deli teh standardov: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.		
- so bili uporabljeni nacionalni standardi ali deli teh standardov: - -		
Uden, 1-2-2018	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
		
Mark Hanegraaf Operations Manager		

SK (Slovak)	VYHLÁSENIE O ZHODE PRE STROJOVÉ ZARIADENIA (podľa prílohy II smernice o strojových zariadeniach)	CE
St týmto vyhlasujeme, na našej vlastnej zodpovednosti, že strojové zariadenie:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Stroj s jedným kotúčom		
- je v súlade s ustanoveniami smernice o strojových zariadeniach (smernica 2006/42/ES), v znení neskorších predpisov a súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi podrobne		
- je v súlade s ustanoveniami Elektromagnetická kompatibilita smernice 2014/30/EU		
a že		
- nasledujúce harmonizované normy alebo časti týchto noriem boli použité: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.		
- tieto národné normy alebo časti týchto noriem boli použité: - -		
Uden, 1-2-2018	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
		
Mark Hanegraaf Operations Manager		

CE Declarations F3 & F3+ & F8 & F12

TR (Turkish)	MAKİNA İÇİN UYGUNLUK BİLDİRİMİ (Ek II A Makine Talimatnamesi)	CE
Deklare ederiz ki, Bu makinalar bizim sorumluluğumuzdadır:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Tek diskli makine		
<ul style="list-style-type: none">- Ürünün makine talimatnamesi (2006/42/EC) olarak değiştirilmiş ve ulusal mevzuat maddeleri ve hükümleri uygulanmıştır.- Ürünün elektro manyetik yönetmeliği 2014/30/EU ile		
Ve bu		
<ul style="list-style-type: none">- Aşağıdaki düzenlenmiş standartların veya bu standartların maddeleri uygulanmıştır: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- Aşağıdaki ulusal standartlar veya bu standartların maddeleri kullanılmıştır; - -		
Uden, 1-2-2018	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
 Mark Hanegraaf Operations Manager		

RU (Russian)	СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ МЕХАНИЗМА (Согласно приложению II Директивы по машиностроению)	CE
Заявляем под свою ответственность, что механизм:		
F3 & F3+ & F8 & F12 Однодисковая машина		
<ul style="list-style-type: none">- Соответствует положениям Директивы о машиностроении (2006/42/EC) с поправками, а также существующему национальному законодательству.- Соответствует с положениям Директиве об электромагнитной совместимости 2014/30/EU		
и что		
<ul style="list-style-type: none">- Следующие согласованные стандарты или части этих стандартов были применены: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- Следующие национальные стандарты или части этих норм были использованы: - -		
Uden, 1-2-2018	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
 Mark Hanegraaf Operations Manager		

CN (Chinese)	机器符合性声明 根据机器指令 附件 II A)	CE
根据我们的责任, 特此声明, 此机器:		
F3 & F3+ & F8 & F12 单盘机		
<ul style="list-style-type: none">- 符合修订的机器指令 (2006/42/EC) 和国家法律- 符合电磁兼容指令 2014/30/EU		
和		
<ul style="list-style-type: none">- 以下统一标准或部分标准已申请: EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-67:2012, EN ISO 11201:2010, EN ISO 3744:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997, EN 60204-1:2006/A1:2009.- 以下国家标准或部分标准已使用: - -		
Uden, 1-2-2018	TENNANT N.V. Industrielaan 6 5405 AB P.O. Box 6 5400 AA Uden - The Netherlands	
 Mark Hanegraaf Operations Manager		